

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
THE CHINESE PRESS LTD.
1100 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

天氣
報告
溫哥華
最高氣溫
四度
最低氣溫
零下四度

卑詩省議會復會後首日情況顯示

執政黨與反對黨雙方 此次會議將尖刻對立

(本報多倫多訊)卑詩省議會復會後首日情況，如係預示什麼跡象的話，則此次會議將尖刻對立和吵吵。

省議會復會後首日情況，如係預示什麼跡象的話，則此次會議將尖刻對立和吵吵。省議會復會後首日情況，如係預示什麼跡象的話，則此次會議將尖刻對立和吵吵。

加拿大統計局數字顯示

三月份全國失業人數 比二月份少七萬餘人

(渥太華訊)加拿大統計局週五公佈，三月份全國失業人數比二月份少七萬餘人。

被倒退垃圾車撞倒 身受重傷情況危殆

(溫哥華訊)一名五歲男童，週五下午在溫哥華市中心被一輛倒退的垃圾車撞倒，身受重傷，情況危殆。

抗議聯邦停婦女中心撥款 滋擾國務部辦事處

(溫哥華訊)聯邦國務部週五宣佈，將削減對婦女中心撥款，引起婦女中心抗議，並滋擾國務部辦事處。

昨日舉行揭幕剪綵禮 省督林思齊出席祝賀

(本報訊)溫哥華市昨日舉行揭幕剪綵禮，省督林思齊出席祝賀。

紀里斯代屋主 反對興建柏文 純因自私心作祟

區內的普萊斯頓路會議決定不當，並指出該區應增加出租房屋，以解決該區房屋短缺問題。

PROVINCIAL
一九九零年四月六日開獎號碼
3 8 9 2 3 4 4
一九九零年三月三十日開獎號碼
5 4 6 2 2 3 2
一九九零年三月廿三日開獎號碼
2 4 7 6 5 9 0
一九九零年三月十六日開獎號碼
2 4 5 2 7 4 5
一九九零年三月九日開獎號碼
5 7 5 1 3 0 4
如有錯誤，以彩票局公佈為準。



省督林思齊昨日出席揭幕剪綵禮，祝賀該項工程順利完成。

優質旅行社
(郭強慶製作公司附屬機構)
保持優良質素
精選歡樂旅遊!
搵工做·好消息!
第五屆職業領隊訓練班(1990)
• 旅行團一般操作程序
• 機票認識, 稅關手續
• 如何考取第四類駕駛執照
開課日期: (四月十日)至二十六日
(逢星期二、四共六節)
(晚上七時至八時三十分)
* 結業學員合格者會被安排
於暑期中擔任領隊工作
查詢詳情及報名地址: 323 MAIN STREET
傳真: (604) 684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
電話: (604) 684-7551 七天營業

帝國旅行社 電話: 433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY
DIRECT FLIGHT
TO HONG KONG
\$678.00
7月14日起程
7月30日回程

香港中國旅行社全資附屬機構:
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
廣州春交會特價
(四月一日至四月廿二日)
香港/廣州直達火車來回\$80起
東方賓館 \$180起 中國大酒店 \$285起
白天賓館 \$270起 文化假日酒店 \$215起
中央酒店 \$185起 華僑酒店 \$92起
神州精選
長江三峽遊 \$2628 14天 北京、西安、瀋陽、三峽、武漢、上海
滿州風光遊 \$2099 14天 北京、哈爾濱、瀋陽、大連、蘇州、上海
海南島觀光遊 \$2470 14天 上海、蘇州、海口、通什、三亞、桂林、北京
蒙古大草原 \$2060 14天 北京、呼倫貝爾、大草原、大同、杭州、上海
絲綢之路 \$2680 14天 北京、烏魯木齊、敦煌、嘉峪關、蘭州、西安、上海
(以上各線, 二人參加即可出發)
特價機票
溫哥華-香港 \$830
溫哥華-台北 \$830
溫哥華-北京 \$870
溫哥華-上海 \$830
溫哥華-上海-香港-溫哥華 \$1310
溫哥華-北京-香港-溫哥華 \$1380
溫哥華-多倫多 \$393起
溫哥華-三藩市 \$199起
特價酒店
香港青年會酒店 \$75起
香港星洲酒店 \$105起
香港華僑酒店 \$110起
香港新世界酒店 \$115起
香港京華酒店 \$150起
北京國際飯店 \$128起
上海城市飯店 \$85起
上海博愛賓館 \$75起
地址: 溫哥華士丹利西街999號 V6C 2W2
電話: (604) 684-3321 (604) 684-8787

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)
鏡架·招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌材料
鏡架平通全埠·即時起貨
16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80
24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80
附設
中英翻譯·傳真服務
文書處理·影印15仙
◁ 影印紙每箱48元 ▷

金寶旅遊
Campbell Travel
專業領隊訓練班
將於四月廿八日開辦。如閣下有興趣參與旅遊業成為專業領隊。請親臨本公司報名或電話 688-2912 查詢!!
成績優異, 有機會加入本公司旅遊部擔任領隊工作。
訓練班為期六堂。費用: \$88

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
* ICBC 汽車意外, 個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (服務後, 始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師
我們支付所有個案中的費用
個案完成後, 始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街) BCAA大廈內

聯合出版公司
集雅齋藝廊
● 圖書雜誌 ● 唱片音帶
● 文具用品 ● 賀咭禮品
● 真蹟字畫 ● 文房四寶
● 裝裱書畫 ● 精配鏡框
溫哥華片打東街78-80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

電力部門權威人士透露

粵今夏供電將好轉

大型機組投產 供電力料增一成

【本報訊】廣東電力供應，今年夏季將有所好轉，今年夏季供電情況，將比去年好。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，今年廣東電力供應，將比去年好。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，今年廣東電力供應，將比去年好。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

目前價格降至兩年最低

桂肉類基本自給

官員間接否認有關供應傳言

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。



鄉家

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

粵近11年涉外婚姻

十二萬七千九百對

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

特稿

廣東旅遊業未擺脫困境

【本報訊】廣東旅遊業，目前全省已形成了金融、商業、軍...

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

特稿

大化變年三平開

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

多元市場體系

海口初步形成

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

國營商店試點

可以討價還價

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

加強綜合治理

為促進廣東旅遊業的健康發展

【本報訊】廣東省官員間接否認有關供應傳言，目前價格降至兩年最低。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

據悉，目前價格降至兩年最低。這是廣東電力部門權威人士日前透露的。

周愛權 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

明德託兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童回園兒童。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石
仔，樹皮，洗屋，做
RETAINING WALL，倒樹，修
樹，拔樹頭，專剪大型草
草，工精價實，工具齊全
電話：251-5629
253-4046

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

嘉頓園藝
剪草 樹木 搬運 清理
剪草 樹木 搬運 清理
電話：876-2506

花園服務
打草根合時 POWER RAKING
剪草、修樹、872-0530馮

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

威利食品中心
Ocean Victoria Enterprises Ltd.
dba Ocean Foods
(Former: Victoria Fruit Centre)
Ocean Seafoods
貨正價廉 中文報紙 菓菜肉食 糧油粉麵 中西罐頭 唐山雜貨 魚蝦蟹蜆 游水海鮮
Live Fresh Seafoods & Meats
Fresh Produce & Groceries etc.
5889-5891 Victoria Drive
Vancouver, B.C. V5P 3W5
Tel: 327-1814

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59.00 (六位套餐)
特設海鮮席
388.00 188.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶謙會
瑤瑤禮堂筵開四十餘席
〈增設日日新鮮例湯〉
\$188.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

「聯藝」邀請郭小莊 十月參加京劇匯演



郭小莊，著名京劇表演藝術家，日前由北京飛抵多倫多，參加「聯藝」主辦的京劇匯演。郭小莊此次來多，是應「聯藝」之邀，參加在十月舉行的京劇匯演。郭小莊在多倫多期間，將與當地的京劇愛好者見面，並進行多場演出。

伍詠薇害怕壓力 不為自己定目標

伍詠薇表示，她並不是一個有野心的人，她並不為自己設定任何目標。她認為，壓力是來自於外界，而不是來自於自己。她希望能夠在一個輕鬆的環境下工作，並享受工作的樂趣。

陳秀雯復出惹猜疑 有說婚姻出現問題

陳秀雯在復出後，一直受到媒體的關注。有人猜測她的婚姻可能出現問題。陳秀雯對此表示，她的婚姻非常穩定，並不會受到任何外界的影響。她希望能夠專注於自己的事業，並為觀眾帶來更多的精彩作品。

鍾淑慧渴望愛情 偏偏愛情遲遲未至

鍾淑慧在演藝圈中一直是一個備受關注的對象。她渴望能夠找到一段真正的愛情，但至今為止，她還沒有遇到合適的人。她表示，她並不急於尋找愛情，她希望能夠先專注於自己的事業，並等待那個對的人出現。

娛樂新聞眼：慶周年 「星島」離愁淚滿面

「星島」雜誌在慶祝其成立周年之際，舉辦了一系列活動。在活動現場，許多藝人紛紛到場祝賀，並與讀者見面。現場氣氛熱烈，充滿了歡笑和淚水。

我不是政治明星 狄娜說：「政治明星多被人扯線，我從來沒有興趣被扯線，只喜歡扯別人的線」

狄娜在接受採訪時表示，她並不是一個政治明星。她認為，政治明星往往會受到許多人的關注和指責，而她並不希望成為那樣的人。她更喜欢做自己喜歡的事情，並享受生活的樂趣。

景外門澳梅淑車 錢價問購搭客嫖 杆把一捏目節主視亞為

最近，在澳門發生了一宗涉及名媛淑梅的案件。據悉，淑梅在搭乘一輛豪華轎車時，被司機攔下並要求支付高價。淑梅對此表示不滿，並報警處理。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾提供線索。



淑梅在車上被攔下。

這名女子被稱為「名媛淑梅」，她最近因為一宗涉及豪華轎車的事件而受到關注。據悉，她在搭乘一輛豪華轎車時，被司機攔下並要求支付高價。淑梅對此表示不滿，並報警處理。警方目前正在調查此事，並呼籲公眾提供線索。

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

亞視節目主持人一杆把錢問購搭客嫖

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡加利	164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$ 2285

**代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊**

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
11989

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街 258 號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19 天	3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京	
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日	
回港中國遊 14 天	2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州	
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日	
回港三峽遊 17 天	3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州	
6月9日、10月6日	

各地旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12 天	\$2168	(每月出發)
回港日本台灣 10 天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣 9 天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國 9 天	\$1698	(每月出發)
回港東京香港 5 天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7 天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊 15 天	\$3198	(每月出發)
迪士尼樂園大峽谷 8 天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊 6 天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布 5 天	\$299 另加機票	(每週出發)
歐洲遊 17 天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊 7 天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸 5 天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊 9 天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊 10 天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市 10 天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓 6 天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園 10 天	\$619	(六至九月每週出發)
BC 內陸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊 3 天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊 2 天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		(天天出發)

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

**一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦**

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

香港來回機票 (前發: 7 月 14 日 / 回程: 7 月 30 日) \$699+

香港來回機票 (6 月 9 號前出發, 3 月 31 號前出票) \$774+

三藩市來回機票 \$199+

**可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!**

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街 125 號
(604) 669-4165

*** 香港來回特價機票 * \$788**
機票加酒店 (四、五月份)
\$848 (一晚酒店雙人房)
\$938 (三晚酒店雙人房)

*** 夏威夷香港四天精選遊 \$1118 起**
(每月有團出發)

*** 東京香港五天縱橫遊 \$1388**
出發日期: 4 月 13、27 日, 5 月 11、25 日, 6 月 8 日

*** 七、八月份回港機票請早預訂!**

*** 四、五月優惠團 ***

多倫多五天精選遊	\$710 (二人房)
夏威夷六天精選遊	\$718 (二人房)
班芙六天精選遊	\$480 (二人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (二人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (二人房)

*** 特價機票 ***

台北	\$830.00
星加坡	\$930.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

機票連酒店渡假團

迪士尼樂園 DISNEYLAND 3-8 天	\$335 起	(天天出發)
連橫 RENO 3-8 天	\$269 起	(連星期四五出發)
拉斯維加斯 LAS VEGAS 4-8 天	\$329	(連星期四五出發)
愛民頓商場 EDMONTON MALL 3 天	\$298	(天天出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

香港	\$799	滿地可	\$399	紐約	\$498
多倫多	\$349	羅省	\$295	星加坡	\$1080
三藩市	\$199	曼谷	\$955	愛民頓	\$198
台北	\$799	卡加利	\$178	夏威夷	\$469

通國粵英語, 直接出票

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司

代理各類保險
人壽 汽車 房屋 商業 醫療

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928
or
875-8848
or
875-9900
Fax 875-1065

Autoplan
875-1526
CALL 24 HRS.
Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9
SATURDAY & SUNDAY 10 - 6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
煩街 3437 號

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE 686-3953



北溫富豪
平通全省
歡迎查詢



最新運到!

*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604)980-2454

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

UX-180
備有 FO-220/230

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

***\$99500**

UX-190
取代 FO-420

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

***\$129500**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

☎ 273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有 131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

DAVID WONG
黃偉堅
住宅: 4363398

HENRY CHEUNG
張恆勳
傳呼: 6677622

PASSAT GL

VANAGON GL CAMPER

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購, 歡迎舊車換
新車, 並協助辦理
銀行貸款。

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

MTK
AUTO WEST LTD.



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN

對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088

ERIC CHAN

何先生 MICHAEL HO

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車
經濟, 省油, 耐用

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

MTK
AUTO WEST LTD.

福特汽車

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird

領導潮流

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

PONY YU
余永邦
營業代表

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
特價貨品除外

☎ 685-9743

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

請意險屋大個對
購股減抵學別燕
電東低押教之所
話等入, 育需各
種稅, 保險有
保和意, 不
險金, 同
金, 家
入, 庭
息, 凡
保, 對
險, 驗
入, 兒
息, 女

伍偉權
華人高級代理

TOYOTA
25
1965-1990

ECP
EXTRA CARE PROTECTION

Richmond Toyota

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

SPRING WARM-UP

ANTHONY CHIEW
趙德隆

COROLLA SE

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: **273-3766**

梁先生
Stanley Leung

H

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

產後坐月

產後坐月，是中國婦女產後必經的過程。在過去，產後坐月被視為一種「苦刑」，因為產後婦女必須臥床休息，不能從事任何體力活動，甚至不能洗澡、刷牙、梳頭。這種傳統觀念，其實是不科學的。產後坐月的真正意義，是為了讓產婦在產後得到充分的休息和營養，以促進身體的康復。現代醫學認為，產後坐月應該是一個輕鬆、舒適的過程。產婦在產後應該得到充分的休息和營養，但並不一定要臥床休息。產婦可以根據自己的情況，選擇合適的姿勢和活動。產後坐月的時間通常為一個月，但也可以根據個人的情況進行調整。產後坐月的飲食應該以清淡、易消化為主，並應注意營養的均衡。產後坐月的環境應該保持舒適、安靜，並應避免受風寒。產後坐月的過程應該是一個輕鬆、愉快的過程，而不是一個痛苦的過程。產後坐月的真正意義，是為了讓產婦在產後得到充分的休息和營養，以促進身體的康復。

集家宜

人鄭/強黃

集家宜，這是一個關於家庭、關於親情的故事。在這個故事中，我們看到了家庭的溫暖，也看到了親情的力量。集家宜，這是一個關於家庭、關於親情的故事。在這個故事中，我們看到了家庭的溫暖，也看到了親情的力量。集家宜，這是一個關於家庭、關於親情的故事。在這個故事中，我們看到了家庭的溫暖，也看到了親情的力量。

做人應否誠實?

誠實，是做人的基本原則。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。誠實，是做人的基本原則。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。誠實，是做人的基本原則。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

兩度搬屋為風水

風水，是中國傳統文化中的一個重要組成部分。在過去，人們相信風水可以影響人的命運。兩度搬屋為風水，這是一個關於風水、關於命運的故事。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。



飲食宜鹹宜甜?

飲食，是人類生活的基本需求。在過去，人們認為飲食應該以鹹、以甜為主。飲食宜鹹宜甜，這是一個關於飲食、關於健康的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

容顏與生醫

容顏，是人類生活的重要組成部分。在過去，人們認為容顏可以反映人的健康狀況。容顏與生醫，這是一個關於容顏、關於健康的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

家庭樂

家庭，是人類生活的基本單位。在過去，人們認為家庭可以帶來快樂和幸福。家庭樂，這是一個關於家庭、關於快樂的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

孩子初上幼稚園

孩子，是人類未來的希望。在過去，人們認為孩子可以帶來快樂和幸福。孩子初上幼稚園，這是一個關於孩子、關於快樂的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。



披肩、披肩領

披肩，是時尚界的一個重要組成部分。在過去，人們認為披肩可以帶來時尚和魅力。披肩、披肩領，這是一個關於披肩、關於時尚的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

容顏與生醫

容顏，是人類生活的重要組成部分。在過去，人們認為容顏可以反映人的健康狀況。容顏與生醫，這是一個關於容顏、關於健康的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

家庭樂

家庭，是人類生活的基本單位。在過去，人們認為家庭可以帶來快樂和幸福。家庭樂，這是一個關於家庭、關於快樂的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。

孩子初上幼稚園

孩子，是人類未來的希望。在過去，人們認為孩子可以帶來快樂和幸福。孩子初上幼稚園，這是一個關於孩子、關於快樂的問題。在一個誠實的世界裡，我們才能感受到真誠的力量。



泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

跌打風濕

周頌堯教授內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸項肩膊腰膝關節諸痛。
免費診 2440 福街
電話: 872-8720

中英洗地

新機器洗地耗耗化椅
即洗即用不褪色不縮水或洗
樣樣、假日晚間服務、專洗
龍崗園爐頭工業住宅清潔
打臘八折優待
電話: 253-5710

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住
宅等各項忠誠清潔服務，價
錢相宜請電 874-8216

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢
電話: 2750886 4379617
本校採用 89 年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722
專人收費 經驗豐富
考取筆試 指導接送 公平
校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597

星輝

(即舊王老龍駕駛學校)
HENRY WU 主理
經驗豐富、歷史悠久
筆試路試、效率速成
本校採用九零年新車
電話: 322-5145 325-0917

城市駕駛學校

City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話: 874-4544
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
※唐人埠特價全學 140 元
※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
電話: 644-7890
您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?
路試 從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代約安排考試日期。
馮尚榮 433-4082 劉兆陽 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 專人個別教授筆試班直接聯絡郭先生
電話 251-5750

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已聘請豐富經驗
教師: 何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用 88 年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤成 三二二-七〇〇一
二九四-一六一

ADVANCE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話: 872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實、師質優良、經驗豐富、收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高、歡迎查詢



外星人飛碟橫行美國 退休差佬曾親眼睇到

【本報多倫多訊】多倫多一名退休警察，日前在多倫多市郊區，目睹一宗罕見的「不明飛行物」事件。據悉，這名退休警察名叫「杜特」，現年五十五歲，在多倫多市警隊工作了三十多年。他是在去年十一月，於多倫多市郊區的一個公園內，目睹了這宗事件。當時，他正與幾個朋友在公園內散步，突然，他看到一個不明飛行物在天空中飛行。他隨即向警方報告，並描述了這宗事件的經過。據悉，這名退休警察在描述這宗事件時，感到非常驚訝和恐懼。他說，他從未見過這樣的不明飛行物，而且他還看到了一些奇怪的光線和聲音。這宗事件引起了當地媒體的廣泛關注，並引發了人們對不明飛行物的興趣。

親仔驢仔門偷懶 一於蛇王大覺索

【本報多倫多訊】多倫多一名男子，日前在一個公園內，目睹了一宗罕見的「不明飛行物」事件。據悉，這名男子名叫「史密斯」，現年六十歲，在多倫多市郊區的一個公園內，目睹了這宗事件。當時，他正與幾個朋友在公園內散步，突然，他看到一個不明飛行物在天空中飛行。他隨即向警方報告，並描述了這宗事件的經過。據悉，這名男子在描述這宗事件時，感到非常驚訝和恐懼。他說，他從未見過這樣的不明飛行物，而且他還看到了一些奇怪的光線和聲音。這宗事件引起了當地媒體的廣泛關注，並引發了人們對不明飛行物的興趣。

戴妃與菲臘上尉相戀 平民生出以類聚

在英女王愛德蒙公主和菲臘親王結婚後，戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，引起了人們的廣泛關注。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。



戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。戴安娜王妃和菲臘親王上尉的相戀，被認為是平民與皇室成員之間的結合。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Greenville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
國文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 · 新作風

冬	季	大	酬	賓
合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆
合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆
合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆
合時生果 <td>紅豆沙</td> <td>楊州炒飯</td> <td>清蒸海上鮮</td> <td>新喜萬年拼盆</td>	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆
合時生果 <td>紅豆沙</td> <td>楊州炒飯</td> <td>清蒸海上鮮</td> <td>新喜萬年拼盆</td>	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆
合時生果 <td>紅豆沙</td> <td>楊州炒飯</td> <td>清蒸海上鮮</td> <td>新喜萬年拼盆</td>	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆
合時生果 <td>紅豆沙</td> <td>楊州炒飯</td> <td>清蒸海上鮮</td> <td>新喜萬年拼盆</td>	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸海上鮮	新喜萬年拼盆

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

應客要求 特別推出

10 部

LEGEND

特價優待

四月一日 至 四月十日

1 星期日 10 星期二

本公司銷售各款ACURA 汽車數量，超出目標甚遠，全賴各界友好支持，及車廠產品優良，本公司售價合理，服務優良，得以致之。為酬謝各界雅意，由即日起至四月十日，再以前價推出LEGEND房車及轎跑車10部，售完即止，請速選購。

1 加拿大第一間ACURA經銷商

保用五年
詳情請向本行查詢

列治文 4211 NO. 3 ROAD ☎ 278-8999

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址：雲華街打東街二百
號二〇二室（福街夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

本報廣告

效力宏大

英皇工程

修理工器
合格牌照
新裝電火
免費估價
電器修理
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五七八

會計部

本公司精通各
類會計、物業
管理、財務、
諮詢、大小生
年結月結、收
費低廉、懂國
粵語、電話：
8722696

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

鴻運 屋頂工程

公司電話

657-7099
255-9518

專業牌照
免費估價

浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水濶安裝
屋頂翻新
屋頂補漏
各類裝修
急修漏水
水喉電燈
更換門窗
園藝草皮
各款圍欄
水泥路面

水
專業牌照
一次搞掂
免費估價

技能電器
乾洗衣機
電爐電器
政府牌照
電話 879-3582

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939·5927
874·3876

政府牌照

日昇電器工程

商業柏文 新建住宅 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價 陳生

327-7881

長程搬運公司

大型貨車・有升降機

代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話：253-2841/253-838
傳呼機：650-9279

泰發 建築裝修公司

政府註冊
土庫間格
圍牆欄桿
盜磚油漆
廚廁建造
屋頂翻新

擴建改建
車房露台
門窗更換
水泥路面
外牆翻新

電話：250-8233
874-9888

實 平 修 理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價

255 5235 傳呼機 945 4555

GOU 電器工程
Electric Ltd.

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統

政府牌照 免費估價

電話：875-0592 高生治
傳呼機：725 1110

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250·1068
 ：251·5092

政府牌照	屋頂翻新	油漆裝修	土庫車房	電燈水喉	建造廁所	水泥路面	商業住宅
均有保証	膠質外牆	圍牆欄桿	舊屋翻新	水濶露台	磁磚地板	外牆噴油	更換門窗

強調不會與蘇切斷各種聯繫

過將一項妥協性的函件，送給蘇聯總統戈巴徹夫。在該函件中，

正當蘇聯繼續向立陶宛施加軍事壓力之際，立陶宛國會已於星期四通過獨立。我們建議毫不延遲地立即舉行雙邊談判，商討與我們雙方利益有關的復獨立，使蘇聯關

香港近萬民

清明節日上街遊行

立陶宛發生之事件，使蘇聯極爲關注，但是立陶宛強調，它並不要求與蘇聯切斷經濟，文化以及人道主義上的聯繫。

又謂：「不獨英國會在函中又謂：『不過，關於你對我們的確實立場，我們有若干點尚未十分明白，因此之故，蘇聯過去爲中國民

（香港電）近六萬名市民響應支聯會的號召，於清明晚上街遊行，以清明，一個陽光燦爛之明天，與及一個民主之中國，民不會忘記。

他又引用中

集合，首先為民
死難人士默哀，
後在一遍毋忘
四、釋放被捕
人士、結束一

要求兩德貨幣平等

兌換率不能少於一對

（東柏林路透社）市舉行示威，要求
（十六日電）數十萬 在與西德作經濟聯
憤怒的東德工人 盟時，獲得更佳的
星期四在各城 安排。

東德貿易
領袖馬士殊在
林向人群說：
德之八百六十

尚未完全平息

以顧及香港人所關注的事項，聲明還表示，基本法附錄明列一九九七年後最少五年內香港特別行政區的運作情況。香港市民應小心閱讀基本法。而香港政府本身亦會仔細考慮採取哪些步驟，確保在一九九七年能順利過渡。

支聯會主席司徒華在起首前引述詩人北島的一首詩，指出他們決不屈服，決不倒下，人民流出的血將創造出一個血紅色的未來。

遊行由中區打道行人專用區開始，逾五千人在

仍有數
(倫敦電)
國官方人士說，
據了曼徹斯特市
特蘭奇韋斯監獄
有五天的「小揭

囚犯於上星期日
發騷動時當值的
新政府，爭取與西
德平等的貨幣兌換
示，東德馬克
德馬克之兌換

衛，星期四因心
病發死亡。他在
動裏並沒有受

尼泊爾數十萬人

將爲二與一之

睹六至十二人被
(加德滿都加
，祇有一人死
善，但當局在那
新社六日電)保安
八人受傷。

已從囚犯手中奪
來的地方並沒有
到屍體。

內政部說，該
代表還在設法勸
代表選在設法勸

隊伍于星期五以自
動武器，催淚彈與
及短棍，在尼泊爾
王宮附近進攻廿
萬名民運示威份子
，有數十人死亡，

自從二月
日以來，一向
以法律禁制
泊爾國會黨與
個左翼聯盟，
為民主改革，

會晤嚴家其

暫不考慮加入民

吾爾開希的一些批評並非完全公正，因為他們都是在大陸長大的，在一個完全不同體制環境中成長。時有的價值判斷與社會判斷與外界有所不同。他們必須要慢慢地去學習自由世界的種種，應給預指導與愛護，而不是片面的苛責，他們也還是孩子。

囚犯仍然留在監獄的數目，其中兩星期四投降。當局已查出十二名囚犯的份份，但相信依然佔據著監獄的「一足四十人」。

另有數十人受傷。

不過，一位醫生則謂，他見到士兵在市中心以拖車運走二百具屍體。

尼泊爾官方電台于星期五晚報告，此等黨派進行鬥爭。

動，已獲得各土支持，導致商店、公共，與及醫院人員，紛紛罷

土木維修公司
 水喉電器 內外油漆
 泥水盜磚 大小維修
 收費相宜
 電 874-8216

無任歡迎
 大小工程
 內外裝修
 地基內牆
 工商樓宇
 承建新屋
 電話 430-5062
 傳呼 631-9758
 李振強治

希爲知照
 此佈
 右通告
 全加中國洪門民治黨駐加各
 達權總社支社暨洪門各級機
 中國洪門民治黨駐加
 主委鄭炯
 私書閣華

一九九〇年四月五日

標元
總支部

又分部
分部

立典特此通告

華僑

WAH KIU

正價買賣

金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

WAH KIU JEWELLERY

504 MAIN STREET 華埠V

林
瑋

讀者問落髮因由

沙洗頭用梳梳髮，洗髮後多，而用清水洗後梳頭落髮反而不太多，問何故？(S)用橄欖油抹在頭髮上是否有光澤，使用方法如何？

答第一問：一般在未過清水前梳髮是由於此時頭髮較乾，結團成亂髮，此時梳頭造成容易斷髮，所以

就容易洗很多斷髮
一般應在過完斷髮
後梳理較好。而在過
完清水後仍然有斷髮
梳落，每次有幾十條
乃屬正常。
答第二問：做噴油
可令頭髮有光澤，方
法如下，洗乾淨頭髮
以後用少量噴油抹在
頭髮上，用風乾毛巾
包裹上，用筒吹二十
至三十分鐘，若不
要頭髮太油，可不再
洗頭，若覺太油，可
再用洗髮水洗頭，但
頭髮仍然會在每次洗
以後滴下得到潤澤。
以下介紹一種非常

飲食消費

魚脷正好用來煮
更見精采而無浪費
之魚香，因該舉利往
，而且更不會用髮菜
至臘肉粒以添香味，
自製，當然更加見精
采了。

最近在西貢火洲
灣的越南漁港口潮
海鮮酒家中，食到
了類似的高湯菜菜
魚腐丸，更覺愜意

年代的潮流風靡于傳統典範中。此系
、雨衣、晚會盛服等。
其中的純絲蠶花背心的設計和款式亦屬
扣的晚裝背心及七個鈕扣的日裝背心，
高尚。攝影：動物

別樹一幟。最新推出五個鈕
襯托剪裁精細的西裝，格調

散發濃厚文化氣息

都市魅力——春夏時

把他們葬在一起。

何絲絲

傅幫你作護髮

楚鶴

西天主教堂一起舉行。隨後，他倆的親友還遵照他倆的叮囑，

他倆的葬禮在佛羅里達州高地灘的聖路

人，他倆的終生愛情
故事最後以善始善終
洗頭，頭髮將
亮，每次（大
期一次）在家

年如一日，一直沒有
間斷地互通情書。
果然上天不負有心
人，在一起，洗完
在頭髮上倒上
和液，過五分

的模範，直至臥病不能起身，他倆六十多

頭髮仍然會在
法焗油中得到
以下介紹一種

覺頭髮太油，
洗頭，若覺太
再用洗髮水洗

在頭髮上，用包起來，用風十至三十分鐘

法如下，洗乾以後用適量橄

乃屬正常。
答第二問：

後梳理較好。
完清水後仍然
梳落，每次有

就容易梳落很
。一般應在過

於此時頭髮較團成亂髮，此造成容易斷髮

在左邊，長長的結邊或直、或大或小，任

何？

答第一問：

未過清水前梳

的混合。同樣運用釘
計卻較具西洋服裝的
設計了蝴蝶結式的裙

多，而用清水
頭落髮反而不
問可故？（一）

兩個問題：
次洗頭用洗髮
頭部後，梳髮

林 瑋

＊

讀者問落

有一女讀者

大
堂
●
金
山
三

比在

洪演 節譯

里長河流，以及率領第一支探險隊攜帶機械設備和動物，橫越兩極。

經乘氣墊船在白尼羅河激流行駛，

 • 6417 FRASER ST
 • VANCOUVER, B.C.
 公司 : 322-1111

公司：327·1
住宅：298·2
傳真：327·1

貴林埠旺街，生意日營，營七年，退休平讓，萬，28座位咖啡室，宜熱，一萬九千。

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is smiling slightly and looking towards the camera.

1990
5 Years
3 Years

PAH QUON
關伯興
Salesmaster



DON TANG
 :
 -9043

 AUGUSTO CH
 住宅：
 254 2266



DON LOW
住宅：
467-1346

遊歷加拿大，在白尼羅河激流行駛，乘坐整船在阿尼羅加河行駛，長里夫河，以及平頓峯。支探險隊攜帶機械設備和動物，橫越兩極。

洪漢 節譯

衣、製鞋業大量流向廣東、福州、廈門一帶。估計，從東北到廣東沿海地區，已散布至少一百五十家商成衣廠以及二百多條製鞋生產線。

台灣當局是無法阻擋台灣工商人士向外，特別是向中國大陸投資發展，因此有採取開放對大陸的投資和貿易政策，能有利於台灣經濟的發展。

「白領麗人」，職業多為國家機關公務員、翻譯、教師、工程師、編輯等等，年齡在二十五歲至三十八歲之間，亦有少數人超過四十歲。平時她們在工作中不甘落人

紹所」近四年來約介紹一百七十三人次，但僅有五對成功。可以說，「大齡未婚女」已成爲諸多社會問題之一。

迎的，竟然是：龍蝦。連不少遊客都認為香港是吃龍蝦的好地方，因為既多，而且便宜，值得吃。

喜歡吃的人有那樣子，有沒有不喜歡吃的呢？我雖沒問過，但我相信不可能不，不妨問問你，或者你去問問人，且看看答案又是如何？我有一個假定，在目前來說，仍不會有人不喜歡的，但有另一個可能，便是今時的龍蝦，已沒有以前那樣好吃，你信不信？

如今呢，本地龍蝦已是清一色的本地貨，但如香港，以前吃過的龍蝦，都是少一色的本地貨，酒家門前的魚池，所見的都是紅彤彤，威猛非常的澳洲龍蝦，再好的便是有兩隻大蟹的美國波士頓龍蝦，前面的肉粗梗非常：後者的肉很「削」，比起以前，差得遠了。

▲羅鼎

飲小
小圖

根據一個絕非正式的調查報告，香港人對海鮮雖然沉迷非常，但最受歡迎的，竟然是：龍蝦。連不少遊客都認為香港是吃龍蝦的好地方，因為既多，而且便宜，值得吃。

婦女理財

大溫哥華各區都有市政府，土地發展權正好在市政府手上。洋鬼子對於城市之繁榮有他的一套，經常跟東方，尤其香港人的思想有別。這兒給大家舉個例子。

生殺大權

溫哥華是大溫哥華中之高貴住宅，居民是全加拿大平均息最高者，自溫哥華往市中心，要經過一度大橋，亦是唯一與外埠聯繫的出路。每天在繁忙時間，都會有塞車的情況，為了改善交通，市政府曾提出要加築一條大橋，誰知

這當地居民反對，他們並不認為交通暢順來房產增值，是可喜的事，相反，他們憂慮方便會令移居該市的人口增加，破壞寧靜。於是，築於門外塞車。這種甘心拒築於門外的心態，不是勵精圖治的香港人所瞭解的。

外國人對於繁榮都市的發展，不一定採取斬釘截鐵的積極推動態度。年來大溫哥華日益興旺，已引起了一些市政府提出甚至堅持減慢批准新住宅發展的步伐，真有點奇怪！

常春藤



會增長過多的脂肪，
果，如梨、橙等，也
多的糖果，會使患糖
尿病的機會大增。

少鹽多醋

「撈掂」，我們甚麼也試齊，並不寂寞。

最好笑的，是晚上在酒吧坐，聽在韓的歐洲人談滑雪，大陣像，連我們在歐洲滑慣雪的人都為之動容。



活生
少六多

在那兒吃東西分四大類，日式、韓式、漢堡包及比薩餅，或自超級市場購即食麵、牛奶、麵包在房內自己

龍谷酒店是我們普通人住的，隔鄰的「山谷」是一分配時間酒店，開抽籤決定購買一年可用三十天的會所。

但環保的步伐却遠落項目中，不單未能落實對日益嚴重的污濁

漢堡飽跨國集團

小徐►

相雪履雪飄的地方貨色齊備，是在香港住，而有雪雲飄，又不能飛往太久的好去處。

從漢城去龍谷，如無大塞車，約三小時到達，其中大部份路程是高速公路，又有專供貨車司機使用的中途站，先手

行爲。今天，我們仍具，不能與世隔絕我無緣。我只有防塑膠用品：原則是從不增添生態危機。

香港是世界經濟

從外表看來，他似乎是個普通平凡的人物，初次見他有識的朋友，恐怕無論如何也想不到他的驚人體力。他身在韓國龍谷滑雪，比想像中好得多。

那裏有約十條滑雪道，六、七個歐製吊車，中途站有日本式熱騰騰的烏當麵作午餐。

自從認識到全盛生，生活上多費心，盡量

環保知

沿途他說笑風生，車團的一大群年輕人此時終於自認「跌眼鏡」，頓時對他另眼相看。後來葉宜比更與這群單車旅行「發燒友」相約，以丁廬和波薩作爲便服。這對他來說，也是創舉。

葉宜比常常愛以丁廬和波薩作爲便服，雖然如此，從不穿看起來像丁廬和波薩造型的衣服，而且他自認「上不了檯」，難忘的是

從希臘到丹

經十五歲，在這漫

上不少

健美雲霧

除了飲食和運動外，心理因素亦非常重要。試看下列八點，並估計自己已成功的機會。

(一)工作——假如您現時作地位低微，時常加班，閒會外地公幹……減肥機會：低。

(二)社交場合——如果您有社交場合，必活潑如一位雀——則您自信心之高，足以減減肥之需要和重要性。亦即營養、維他命、健康……對您毫無意義。您怎能在乎自己的飲食習慣是否正確。則減肥機會亦低。

(四)注重外表——如果您已經肥頭胖耳，人人都在您名稱前加上「肥」字，而您都仍然全不在意，則減肥成功之可能亦是奇低。您已完全接受自己「肥」的事實。

以上情況，只屬一般性，並非定律。請根據，本身而且冇錯，更何況這些只是研究資料。

制度所限，不能提出一個有吸引力的數字。但待遇包括工資以外的「邊沿好處」，這些加起來，待遇就不薄了。當然，這些「邊沿好處」一定要合法和依公司制度而行。以下是一些可以考慮的「邊沿好處」：

——免息貸款。有些人說，有免息貸款置業或買車，好過加工人。

——簽約花紅。一簽約就發花紅，工資級別有限的公司，會以這種現金補償偏低的工資，有些可高達年薪的百分之五十，變相的加工人。當然，這種簽約花紅無明文規定多少，也不會公諸報端的廣告，由談判人面議。

——高級會所入會費。公司自動為你申請高級會所或健身會的會籍，會費年費由公司支付。

——黃金握手golden hand shake。約簽了兩年，但公司在半年後給人收聘，裁員裁掉你，你可以獲得餘下半年的薪酬。這一握金手的保險，在新組成的公司或前景不穩的公司最重要。

秘女強人
劉慧中

成年人食糖過多，其質太甜的水，過多食用，吸攝過多，易患胃腸病等，宜以清淡為宜。

有關專家談及：每天喝五十到一百克米醋，能增加皮膚光澤。

過飽會使腸胃的負荷大增，造成胃腸病。多咀嚼食物，有利腸胃消化。同時，口腔咀嚼的運動，會

質肉也不會增過多，肉也不會變體。蔬
菜含有豐富的，有
身體的維生素，因
此是少食多吃
為宜。

豬多果

瘦肉切絲加調味醃五分許，葱切段。
起油鍋爆薑絲放冬筍炒透，
加冬菜、肉絲猛火炒，炒酒
放蔥段再煮，湯起水，再炒幾
下放少許生粉水即可上碟。

每日
一燴

有副作用，而過
肉類中的氨基酸
的醫學
據最近
根

雙冬炒肉絲

冬菜
瘦肉
二兩
二湯匙
二條
冬笋肉放滾水中煮十分鐘撈起切絲；

少
肉多菜
用料
● 廣華

天有情
地有愛

加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：
597·3933 經理洽。



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接呼電：680-5275

#7
公



3365 東六街上下六房
廚浴齊二十四百尺廿三
年新保養好廿六萬九



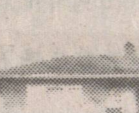
6535 DUMFRIES 近乃四十
九街六年新大地50'x105'
四睡房土庫三房兩廚四浴
廁開價四十餘萬



京士威旺商業舖兩間另土庫6
142面對倫敦藥房及大超級市
年入六萬多售八十八萬

TSE REALTY LTD.

-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 司: 683-4618 住家: 321-8198

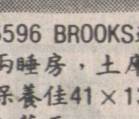
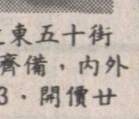



6596 BROOKS近東五十街
 兩睡房，土庫齊備，內外
 保養佳41x133，開價廿
 八萬五

* WINDSOR近 29街東地大
 99x105有二間屋及一幅建
 築地。

* 66街西近金比街二房
 土庫齊備保養一流售價卅
 二萬九。

北本拿比好地新屋區五大
 房三十二呎巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三
 新豪華屋設計一流五大房
 雙車庫

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906

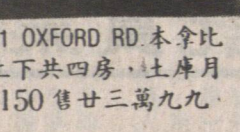




* 4231 OXFORD RD. 本拿比
靚屋上下共四房，土庫月
入 \$1150 售廿三萬九千九



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八



* 好屋 1404 東十三街上
下二土庫租 430 元不包
電煤保養好廿五萬八



KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌

Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427



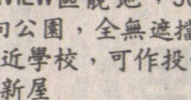
18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急賣！

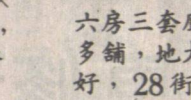


FRASERVIE區靚地，50'x120'背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋



六房三套廚廁另加正門士多舖，地大37'x122收入好，28街近橋。





西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE近OAK街。地大45'x120，交通方便，價\$628,000

西區新大屋，共3170平方呎共六睡房兩大廳，另有家庭室，飯廳，蒸汽浴室等設備齊全，PARK AVE近OAK街。地大45'x120，交通方便，價\$628,000



胡鶴洲
KEN WU

公司 261-8118
420-1851
☎ 667-3931



0043



00413

*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。

*西區近海邊，兩房一廳柏文\$150,000

*東區一房柏文約七百餘尺，海景\$94,000

彭太
BECKY PANG

▲ 2469 Brant, 上三房下
二房, 二廁, 交通便, 開
價 \$198,000, 地大 33 × 100

▲ 1728 E. 4 th 三房,
地 25 × 100 \$169,000。

▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二
地 42 × 122, 只售

▲ Fraserview 靚景, 二
房二廳, 已租出 \$900,
7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四
廳四廁, 地大 60 × 138, 三年新,
環境幽美, 有景, 雙車房, 只售
五十餘萬。

▲ Camelia G
全新, 1485
只售廿餘
▲ 高尚住宅區
Lucas Roa
▲ Redwood
8年 5088
呎屋。
▲ 8540 Saun
地大 71 × 12

▲ 農地住宅,
五房二廁, 十

▲ Eagle Rid
土庫可裝修

▲ Austin Ro
後 柏文, 現

arden 複式花園洋房
呎, 三房加書房, 兩廳
萬。
存屋地 近# 3
Park 靚區, 五房,
Jaskow, 二千八百
ders 已租出 \$950,
6 地點適中, 近學校
一畝半多, 有收入
廿餘年屋, 只售卅餘萬
ge 二年新, 三房
呎, 只售廿餘萬。
ad 一畝地, 可建前舖
現時經營士多,
公司: 261-8118。
住家: 275-2147。
傳呼機: 650-8862。
商業盤:
▲唐人街地王, 25x125, 三層高,
開價一百卅八萬。
▲Fraser 街, 新紅鶴附近,
34x122, 開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場, 蔬菜生果
舖, 五十萬生意一年, 只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店, 生意穩定
, 租約長, 夫婦經營, 只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西
餐館, 40 餘座位, 租平批發, 新裝
修, 適合夫婦經營, 只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手
業主, 八年屋, 保養一流, 四房三
廁二廳, 雙車房,

ELLEN LI

李懿珊

電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新盤

★ ARBUTUS 親 W. 20TH AVE. 40 × 122 雅潔大屋 3 層有土庫，5 年新，五房三廳四廁保養一流，鄰近中小學，及 UBC 大學，環境清靜，優點良多，請預約參觀

★ 列治文區 2 房全新柏文，千餘呎，近 No.3 RD 交通方便，價 13 萬餘，業主急賣。

★ 本拿比區，地 56 × 112，35 年新，保養好，上 3 房下一房，各廚廁齊，獨立門戶，價 26 萬餘，合自住或投資。

- ★到快平站, 餐館 \$149,000
- ★"RISING STAR" 麵包店位於繁忙BROADWAY街上, 具潛力, 店主願意訓練, 開價 55,000
- ★FORT LANGLEY 美客理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價 \$39,900 包括存貨
- ★四十九史 ST. CATHERINE 小型士多生意連物業 \$265,000
- ★IGA FRASER 夾廿九街, 開價 \$179,000
- ★2: 75 ACRES 近 101 HIGHWAY 連翻新屋, 上層四房, 下二房, 開價 \$200,000 連花房屋, 合兩伙住。
- ★\$194,500 五年新樓上層完成, 上層三房租出 800 元, 下層三房租出 600 元, 全新裝修
- ★鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 獨市生意, 租約好, 利潤高, 私人問題急賣
- ★農場。ACRES 及二房屋連生意生財工具,
- ★舒適三十座雅潔咖啡店, 工業區租平, 日營 \$350 左右, 開價 \$39,500
- ★HAPPY MARKETS 49,500 開價, 一街夾 RENFREW, 租約好, 連 BASEMENT 住宅
- ★FRASER HWY 商業地 100' x 190', 現有住屋二層, 全部租出, 開價 \$350,000
- ★列治文中心, BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店, 超值設備地點好, 老字號, 開價廿八萬

世界最遠之眼

到紐西蘭「南島」的「皇后鎮」(Queenstown)，一個人都急於要「試」這「最快」的「SHOOTER」。

這「最快」的「SHOOTER」，在兩座狹窄的山峽中經過，河流急湍，石壁陡峭。

這「最快」的「SHOOTER」，在兩座狹窄的山峽中經過，河流急湍，石壁陡峭。

這「最快」的「SHOOTER」，在兩座狹窄的山峽中經過，河流急湍，石壁陡峭。

噴射快艇

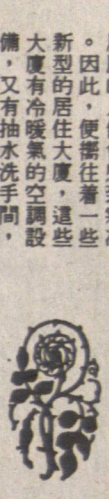
這「最快」的「SHOOTER」，在兩座狹窄的山峽中經過，河流急湍，石壁陡峭。



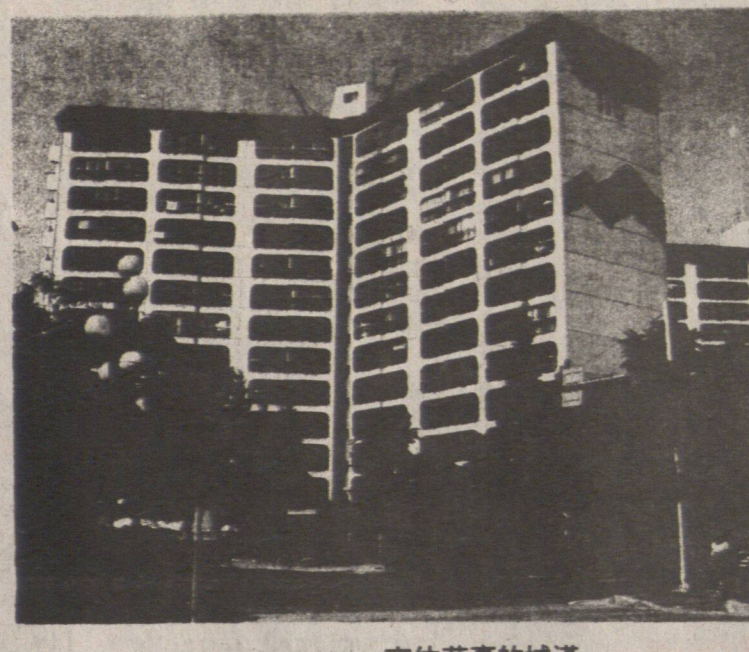
中國人對鳥類喜愛，見到牠們，牠們就飛到牠們身邊，牠們就飛到牠們身邊，牠們就飛到牠們身邊。

南非大鳥馬拉布 世界最小是蜂鳥

南非大鳥馬拉布，世界最小是蜂鳥。



南非大鳥馬拉布，世界最小是蜂鳥。



舊式平房設備較差 南韓人喜高樓大廈

南韓人喜高樓大廈。

植物淨化空氣。

Century 21 Real Estate advertisement for 59 WALLACE PLACE, featuring a house and contact information for P. LOUIS FRASCATI.

RE/MAX SABRE REALTY advertisement for STAN GRANT, featuring a house and contact information.

昌記裝修油漆公司 advertisement for承接泥水木工傢具等服務.

煤氣工程 advertisement for馬君寰, featuring a house and contact information.

司公程工氣冷捷快 advertisement for馬君寰, featuring a house and contact information.

SHUM'S REALTY LTD. advertisement for JOHN H. SHUM, featuring a house and contact information.

忠誠免費估價 advertisement for沈慶俊, featuring a house and contact information.

李標 BILL LEE advertisement for MULTIPLE REALTY, featuring a house and contact information.

HABITAT 67 advertisement for AMY LAU, featuring a house and contact information.

高貴林近COQ. CENTRE MALL advertisement for沈慶俊, featuring a house and contact information.

Success REALTY & INSURANCE LTD. advertisement for伍黃秀英, featuring a house and contact information.

台灣商人獲准往大陸考察參展

【本報訊】台灣行政院大陸工作會，於三月十二日通過三項決議：開放台灣廠商赴大陸進行商務考察，以及參加在大陸舉行的國際性會議、展覽、商會、民間團體或個人參加在大陸舉行的國際性會議及活動；同意進口大陸古董、藝術品、宗教文物及動物。三項決議經行政院長李煥章核示後，即由該會轉請各主管機關辦理。

據報，「大陸工作會」在通過以上三項決議時，同時制訂了「赴大陸工商考察參展作業要點」及「大陸地區物品管理辦法」，規定台灣廠商赴大陸考察及參展，應向經濟部申請許可證，每人每年以一次為限，每次的時間不得超過三個月。

事實上，台灣多數知名企業集團，早就派員頻往大陸考察。一些大企業則透過香港、新加坡等地的子公司，前往大陸收集商情與開闢市場。據台灣製衣工會透露，約有百分之五十以上的會員廠，已到大陸考察。另據「天下」雜誌最近對一千多家大製造業廠商負責人所作的問卷調查發現，有百分之六以上的企業已在大陸投資設廠。最近，台灣「塑膠大王」王永慶親自前往大陸考察，並與大陸當局簽署了「聯合報」上，解釋私訪大陸的原因。文章指出，由於台灣工資偏高，新台幣不斷升值，地價上漲，環保限制，加工業兩年半前已出現外移趨勢，目前更甚，業者大量外移，把工廠搬遷到大陸，以節省生產成本。針對此一情況，王永慶主張設法留住工業者，中於一地發展，而使產業技術散落在外，根本仍留在台灣。至於投資地點，大陸比東南亞更好，因語言文化相通，大陸工資只及台灣二十分之一，亦能提供稅務優惠，獲得利潤，而且台灣之自由經濟思潮，還可促成大陸政情向民主途徑發展，對兩岸和平統一有利。因此，大陸是台商投資的最佳選擇，云云。

有台灣產業「龍頭大哥」稱號的王永慶私訪大陸，以及發表長篇文章剖析形勢，無疑推動了官方正式開放台商赴大陸考察參展的決定，掀起工商界新一波大陸考察熱。據說，台灣省進出口公會已第一時間向當局申報。

據台灣官方統計，過去幾年來，台灣地區已有約一千多家廠商赴大陸投資，投資額估計約有三十多億美元。去年兩岸貿易額估計約有三百多億美元。較早前，台灣官方曾對一千多家中小企業做了一個問卷調查，結果顯示其中百分之三十一已計劃前往大陸投資設廠，另有百分之三十三已在大陸投資。在這種趨勢下，當局要設立限制已不可能，因此只好順勢而去，正式開放台商赴大陸考察。

然而，台灣官方開放台商往大陸考察、參展，並無明確顯示允許台商可以直接投資大陸和直接進行兩岸貿易，仍然保留一層間接形式，可見此事仍有政治性束縛。因此，一些企業界人士對「間接通過」表示不滿；同時，對於每年只准考察一次的限制，也表示不解。認為到大陸接洽投資、貿易，不是去一次即有結果而拍板成交，規定次數，時間是自綁手脚。他們主張必須盡快開放直接貿易和投資，以及開放直接通商，否則，進行考察便無實質收穫。

現在，台灣形勢比人強，由於工商界掀起「大陸熱」，官方在別無他法的情況下，相信遲早會接納王永慶大膽創新的設想，自撤障礙，亦未可知。

「紅樓夢」電影憶舊白叟

「紅樓夢」要數一九四二年在上海拍攝的一部。周璇飾林黛玉，白鳳凰飾薛寶釵，袁美雲飾王熙鳳，白虹演上熙鳳，歐陽莎菲演襲人，梅熹演賈政。這些演員都是當年紅極一時的影壇大明星。

周璇飾林黛玉，是最理想的角色。她出身貧困，父母雙亡，童年是在苦水裏長大的；成人以後，又在愛情悲劇中擔任了主角，所以常自稱為「林黛玉第二」。他在飾林黛玉時，濃妝淡抹，把自己打扮得嬌俏可人，而又弱不禁風，的確相當傳神。

王丹鳳在上海中學讀書時，就非常喜歡觀看周璇、袁美雲等明星拍攝的影片。有一次，她為好奇心所驅使，

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

「紅樓夢」要數一九四二年在上海拍攝的一部。周璇飾林黛玉，白鳳凰飾薛寶釵，袁美雲飾王熙鳳，白虹演上熙鳳，歐陽莎菲演襲人，梅熹演賈政。這些演員都是當年紅極一時的影壇大明星。

周璇飾林黛玉，是最理想的角色。她出身貧困，父母雙亡，童年是在苦水裏長大的；成人以後，又在愛情悲劇中擔任了主角，所以常自稱為「林黛玉第二」。他在飾林黛玉時，濃妝淡抹，把自己打扮得嬌俏可人，而又弱不禁風，的確相當傳神。

王丹鳳在上海中學讀書時，就非常喜歡觀看周璇、袁美雲等明星拍攝的影片。有一次，她為好奇心所驅使，

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

跟人到合衆影片公司去看拍電影，不料被導演朱石麟發現，從而踏進了電影界。她演「紅樓夢」時，年僅十七歲，與薛寶釵年紀相仿。此戲公演後，她便紅透了半边天。

四十年之後，大陸著名導演謝鐵驥又拍攝了「紅樓夢」，演員包括影后劉曉慶（飾王熙鳳），是否能超越四十年前那位電影，就有待影藝界評價了。

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經驗
運樹樹樹小律天驗
傢送種清工歡豐
傢貨樹理程迎富
電話879-4338 或874-5961

CBA 防盜系統
保專對閉防十政
業業講路火盜年牌
理安電系統經照
理裝統視統業
645-1002 PAGER 434-1166

Rev. Yashoda D. Kastrukoff
*心靈精神溝通
*婚姻與性生活指導
*精神治療
*掌相
*再生及退化
*東西方冥想學
研習班
9502 Erickson Ste. 203 Burnaby, BC V3J 7B5
Ph. (604) 421-6834

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷、貨車大字、木板招牌
美術廚窗、燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

新世紀建築公司
政府屋宇土柏內外水
磚磚磚磚磚磚磚磚磚
牌牌牌牌牌牌牌牌牌
照照照照照照照照照
電話438-2132 傳呼機735-6238

電腦廣告印刷中心
Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
尺碼齊、租金相宜。
預約電話 298-3977
503, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字生機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

Ken's AUTO SALES LTD.

政府合格經驗技師，
為你服務。無論車身
修理及機器維修，
一律選用原廠零件，
保證滿意。

地址：2199 KINGSWAY, VANCOUVER B.C.
V5N 2T4
TEL: 433-3485

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷
車身修理

FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

DOMO

大贈送
兩元現金

凡入滿 30 公升汽油，憑以上贈券可獲 2 元優待
此贈券不能同時與其他贈券一同使用
截止日期：16-4-90



GAS CASH



WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

大漢週報

THE CHINESE TIMES WEEKLY

1 East Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6A 1S9 Tel: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196



青春的肖像

攝影：中國

侯德健細說程琳分手原因 歷經千山萬水 終究情變異國



侯德健和程琳經歷了萬水千山，但終於還是分開了。

以一曲《龍的傳人》風靡港台與大陸的侯德健，最近因與年輕歌星程琳分手而備受矚目。

自去年六、四事件後，侯德健現已獲得大陸有關部門通知，可以出國前往澳大利亞探望太太程琳。但不久前，他接到程琳自澳洲打來的長途電話，她說她已有了新對象，並且已到了準備結婚的階段。在此之前，亦有很多傳說，這對才子佳人即將分手。名人總是有很多傳言，同時也有許多名人喜歡傳播謠言，尤其對名人的私生活格外感興趣。許多名人的家庭及感情，被這些謠言及傳聞所弄。程琳亦聽說，自她離開中國赴澳洲，侯德健與程琳經歷了萬水千山，現在終於還是分手了。

侯德健的心確實為此所傷。雖然侯德健強調感情對他而言並不重要，可是曾經一度，程琳的地無可比擬。在我所有女人中，她是最重要的。程琳，我有很多女人！記者問。不，我是說在從前的太太、媽媽、妹妹、同事當中，她最重要。可是程琳並不滿足於這個情況。她希望我事事以她為重，其他一切都是次要的。我曾經盡量嘗試，可是我實在做不到，太難了。她有口出怨言嗎？經常。他說：「但我不是——一個能做好丈夫的人。很簡單的說，藝術家是一份很難的工作，如果我要做好我的工作，便不能同時成為一個好丈夫……我沒有辦法做到她的要求。」然而程琳是一個好太太嗎？侯德健沉默良久，淡淡的說：「我已經沒

有資格說話了。」他語氣無奈，但仍盡量輕描淡寫。這個問題一直存在，但這只說明我們不能在一起生活，和現在要結婚沒有關係。他感慨的說：「唯一的理由是她找到了一個更好的、更符合她要求的對象。」他們同居四年，名是夫妻，但其實並沒有正式註冊。不是不想結婚，實在是不能結婚。我們先後申請了六、七次，北京方面每次不批准的理由都不相同，最後我們不得不放棄。他頗為激動，但仍保留著：「申請一次要浪費很多時間很多精神，要讓人叩頭，低聲下氣，做多了受不住。」六四後，程琳幾經轉折才抵達澳洲，又經過一段時間，才和侯德健取得聯絡，在水深火熱之際，曾經作出承諾，她等他。當時侯德健是這樣說的：「我跟她說，凡事不要勉強，承諾這種東西本身便是不合理的。我從來沒有希望她可以保證什麼。」侯德健一直相信感情是最經不起考驗的東西，好比一個泡沫，破了，也是意料中事。然而如果沒有六四的話……他肯定的說：「六四不是導火線，不是這件事，也會有其他變化。感情存在便存在，有多少都騙不了人，一旦沒有了，亦不能勉強它回來。」但他和她，可是經歷了很多磨難的。在多年來共度的風風雨雨中，有一件事最教侯德健難忘。

精選車行富豪總匯

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU
LEGACY
最新運到！

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

*特別介紹加拿大最後一部黑色

XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!

最後兩部九〇年 VOLVO 740

自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車

八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全

只售 \$24,995

欲購從速

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

美國影星害怕影迷 擔心重蹈連儂命運

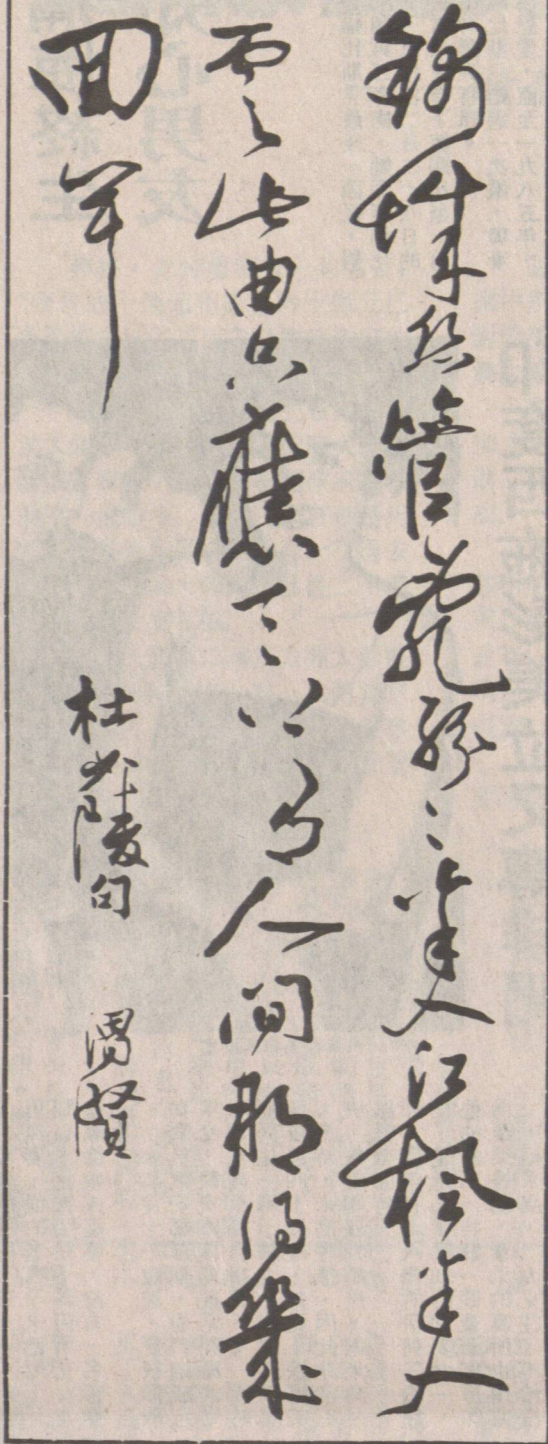
美國稍有知名度的影視明星，都在提心吊膽地過日子。
奇連·伊士活最近又領了槍牌又賞槍，似乎隨時準備像他演過的獨行俠那樣和人決一死戰。茜比·珊芭在床頭櫃抽屜裏常放一支手槍，上膛的手槍，否則晚上無法入睡。很多人都備了保險箱跟出屋，黑人蕭星愛迪·梅菲更有四人之多。馬龍·白蘭度則在家中裝起閉路電視，防止有人偷入屋內。
他們怕的不是盜賊，而是影迷，是一小撮心理不平衡的影迷。
一位名叫米高·希爾茲的四十二歲男子不久將在密西沙加法庭受審。他被控向電視女星史蒂芬·法蘭斯寄出二百一十二封帶威脅性辭句的信。聯邦調查局提出的證物中有一封署名「暗戀你的人」的信，信上說：「你可以逃，但是決不會逃出我的手心。」
女影迷有時更瘋狂。以電影《回到未來》和電視劇《一家親》走紅的米高·霍士曾收到影迷天娜·萊貝德寄出的六千封恐嚇信。警方已下令這位船務公司的女職員停止騷擾米高·霍士，並強迫她接受心理檢查。
影迷之所以害怕，是因為一些瘋狂影迷並不限於用書信或電話進行恐嚇。去年七月，年輕漂亮的演員塔·謝莉在家中聽到有人按鈴，便前去開門，不料在門口被一位素不相識的青年一槍打死。兇手才十九歲，自稱是她主演的電視劇《開心姊妹花》迷。行兇時身邊還懷著這位前途正不可限量的女星的放大照片。
美國影迷的瘋狂有時真不可理喻。美國總統列根一九八一年遇刺受傷，整個事件竟沒有一點政治因素。兇手約翰·欣克利供認自己的動機只是為了給偶像萊迪·科士打留下一點印象。他在行刺前給這位影壇新星寄出的信上寫道：「萊迪，你將為我感到驕傲。」

駭人聽聞的希臘殺人公司

最近，希臘雅典市一個由以人組成的「殺人公司」被揭發。報章此案被揭發後，引起了極大的轟動。本世紀最引人注意的殺人案，在希臘歷史上寫下血腥的一頁。
「殺人公司」的成員是醫生、律師、警察和政治家以及其他受人尊敬的社會人士，為首的則叫克里昂。巴多多斯，他是前雅典郊區的一有名市長。這伙人自一九八一年開始，利用自己受人尊敬的地位先後謀殺了雅典附近三位富人，奪取富人財產達一億元。
「殺人公司」有計劃地接近目標，取得他們的信任，然後騙取他們的財產。一旦關鍵性的文件簽署後，他們便以心臟病或呼吸疾病為藉口將人殺死。有時，他們甚至直接利用藥水將人殺死，或者注射致命劑。
由於這伙人中有醫生和警察，他們很容易用「自然死亡」來解釋死因，從而逃避罪責。
「殺人公司」一案的破獲是由於船王之弟發現兄長的2000萬財產中有一部份落入陌生人之手，開始產生懷疑，於是請私人偵探進行調查，發現許多問題，警方在1987年便拘捕了部份成員。
在船王一案中，主謀者就是曾任市長的克里昂。他親自出馬做船王「工作」，讓船王簽署上千萬元的貸款，說是投資興建一所醫院或學校，這伙人仍不滿足，還偽造了船王的電話遺書，要奪更多的財產。他們誘騙船王出席會議，討論所謂建築工程方案，乘機將船王勒死，偽稱是心臟病發作暴斃。
現在，以一個惡棍的罪行均已查實。首犯克里昂於一九八九年，剛手被判無期徒刑，其他人也判了徒刑。

談談學習書法

劉潤賢先生近期舉辦書法展覽，展期定四月廿一日至五月五日，展出地點是中國當代名家畫廊，地址：片打街123號樓上。歡迎各界人士光臨。
學書法和學畫不同，學畫容易見效。在香港，眼看不過幾個月，學上五、六個月，即參加師生展覽。因為，老師教他繪一枝玫瑰花，再教他畫一個花瓶，那麼，花瓶裏插上一枝玫瑰，只要把玫瑰花放得自然一點，就成了。一幅丹青，那些不懂繪畫的人看了，已是欣賞不已。但習書法不同，放上半年時間去學習，無論這人天資如何聰穎，但總不會出現「士別三日，刮目相看」的情形，這就是學書法的不同之處了。
學書法，最困難的就是運筆問題，控制一枝筆，要它寫出輕重，方圓，就要以時間來了解他的性能。要做到運筆收放自如，隨心所欲，就非四、五年功夫不可。
學書法另一困難之處，就是已經有了基礎，甚或已被人稱為書法家的時候了，要有自知之明，對着自己作品的批評，找出自己的毛病。可以不理會別人長短，但不能不知己。
學習書法有三個步驟：第一，點劃撇捺要精，因為每個中文字皆是點劃撇捺所組成，正像一部機器，零件不精良，機器自然不會好。其次，就是一個「轉」字，使轉則是拐彎的地方，像「田」字的右上方，「也」字的左下方。凡寫中文字都要留意這兩



加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR 經理: KEITH QUAN 關聯耀

公司電話 4388161

MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

AWARDS:
Medallion President's Club (2 Years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 Years)
Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
Salesmaster C.T.R. (3 Years)
M.L.S. Medallion Club (6 Years)
Leader Club C.T.R. (16 Years)
#1 Top salesman Vancouver E. Branch (15th consecutive year)

DON QUAN
謝煜贊
Salesmaster

PAH QUON
關伯興
Salesmaster

Leader Club
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

陳培
忠誠服務
PETER CHAN
住宅: 321-0577
傳呼: 686-6699

**汽車修理
生意出售**
位於北雲旺街設備良好
叫價九萬餘元! NASHIR
TEL. 4388161 PAGER 6672257

賴觀祥
免費估價
EDWARD LAI
住宅: 438-8161
傳呼: 686-0900

JOHNSON LAI
住宅: 421-2831

GORDON TANG
住宅: 251-9043

AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366

溫區菲沙及23街廿六年屋
全硬木地板，上3房下1房，地49.5x120

投資好屋，上2房下2，十九年地大33x122月收\$1100，價廿餘萬

本拿比五房溫特式四睡房
地33x122近HASTINGS 價\$270,000

本拿比四睡房屋，地大50x120，近HASTINGS廿餘萬

本拿比全新大屋50x120
3600呎面積近HASTINGS 價\$450,000

本拿比八睡房屋，地大60x145，六年前曾加建，兩廚房，四廁所，開價只\$328,000。

雲東Fraserview，三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102，叫價廿八萬元。

雲東Windermere 街樓上下各兩睡房，廚房廁所，現租出每月一千一百元，售價\$219,000。Don Quan。

19 Ave. 夾 Fraser 兩睡房屋另土庫，地大49.5x122，只\$275,000

高尚區，Old Shaughnessy，近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎舊型屋一間，只需略裝修。機會難逢。只叫\$1,199,000。

雲東七街夾 Nanaimo，地大33x127呎，上下兩層各兩睡房另土庫，近學校、巴士，\$260,000。438-8161

雲東靚舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩 Lot，\$288,000。

四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓住宅，\$2,190,000。

六個月新之眼鏡生意出讓，業主離國，急售，只二萬八千元，平！平！平！

東區 775 E. 19 Ave. 翻新二上二下屋，地大49.5x122呎，現上下租出，大有前途，\$288,000。

GEORGINA WONG
住宅: 438-5650

PHILIP NG
住宅: 298-6088

JOHN NGO
住宅: 322-9389

WAI KAY MAK
住宅: 872-5359

TAMMY CHAN
住宅: 327-1203

THOMAS YANG
住宅: 327-7131

JOSEPH CHENG
住宅: 876-7959

DON LOW
住宅: 467-1348

RICKY HO
住宅: 298-6468

建興原平河遼北東在始開年四六

中國第三號大油田
日產石油達四萬噸

東北的遼河平原那綠色草原上，一座大型石油開發基地——遼河油田，正在悄然崛起。

目前，遼河油田已開始與大慶油田、勝利油田鼎足而立，成為中國的第三號大油田。其原油年產量佔全國的十分之一以上，達一千三百多萬噸，而這一大產量將穩定地保持到本世紀末。這座遼河石油勘探局局長張長生在接受採訪時作出的預言。

這意味着遼河油田已跨入穩步發展的「黃金時期」，今後十年的原油開採量預計將超過該油田開發至今二十五年的總和。

這位遼河油田開發建設的最高指揮官認為，遼河油田的勘探開發工作正處於高成熟階段，大批富集含油區塊投入開發。據了解，自一九六四年這裏找出第一口井至今，石油工作者已在遼河平原一萬二千多平方公里的範圍內，累計開採了一億噸。特別是油產量開始以百萬噸速度迅速四萬噸原油源源湧入中國能上的最高紀錄。

提供的數字顯示，這裏的總明，目前已開採出的原油佔了。所以說，遼河油田的開發

李鵬謂趙紫陽
仍是共產黨員

的生活條件是優厚的。他的健康狀況，我也沒有聽說有什麼不好的地方。」

（北京電）國務院總理李鵬四日在中外記者招待會上，回答了英國路透社記者提出的有關趙紫陽的問題。

李鵬說，趙紫陽同志在去年動亂和反革命暴亂中犯了錯誤，這個錯誤就是支持動亂、分裂黨。

他說，在國家和黨的命運處於非常危急的關頭犯了這樣的錯誤是嚴重的。

李鵬說，根據中共四中全會的決議，撤銷了趙紫陽黨內的領導職務，但他還是黨員，全會還決定對他的錯誤繼續進行審查。

關於趙紫陽的最近，李鵬說：「趙紫陽現在在北京，政府向他提供一切生活必需品，並保證他的安全。」

趙紫陽住在自己的家裏，他的行動也是自由的。」

李鵬補充說：「趙紫陽住在他自己的家裏，他的行動也是自由的。」

赤壁又發揚
一古代摩崖

（武漢電）長江枯水季節顯露出的一組古代摩崖，更增添了蒲圻赤壁的魅力，前往觀者如織。

橫跨歐亞大陸橋
九一年將可通車

由江蘇新疆蘇聯直達荷蘭

軌。根據中蘇兩國會議達成東南亞該運成大陸橋，路程要近二千公里。時間和運費都可大為節省。據估算，中國貨物外運的運費，每年即可減少支出一千二百萬美元，國際間的貿易和各方面的交流，也將隨交通的便利而日益發展。

陸橋通車以後，日本、歐洲的第一條歐亞大陸橋，將可直通中國。

中國防愛滋病 已至關鍵時刻

受病毒感染者近二百人

這位防疫官員非常擔心：東南亞疫情表明，與其他國家相比，中國愛滋病流行的發展趨勢是嚴峻的，目前這種上升的趨勢，類似於某些國家幾年前的情形。

他向社會發出緊急呼籲：愛滋病、吸毒都是社會問題。全社會都要動員起來，開展宣傳教育，從根本上剷除愛滋病發生流行的源頭。他忠告每個公民要潔身自好，抵禦愛滋病毒的侵犯。

廣州辦理出國證
去年已逾十萬件

(廣州電)廣州市辦理出國公證有越來越多。據廣州市公證處有關人透露，該處一九八九年辦理出國公證。

這組新發現的摩崖人像的身份、十三點四億元，創增產值一百二十九點三億元，利稅二

證突破十萬件，比一九八八年增加了百分之二十九，其中主要是移民定居、出國留學。

有關人士介紹說，自去年下半年以來廣州市辦理出國公證者明顯增多，移民定居者多到美國、加拿大，自費留學者多到澳大利亞、新西蘭。目前，每天前來申辦出國公證的人絡繹不絕，令公證處應接不暇。廣州市公證處辦理出國公證量在大陸各城市中一直居冠，目前該處辦理的涉外公證已覆蓋八十多個國家和地區。

造像和字刻的年代及作者，目前仍是一個謎。過去傳說赤盛摩崖有諸葛亮、劉備、關羽、張飛畫象，但一直未能找到。有關人士猜測這次露出的很可能即是。

（烏魯木齊大沙漢西緣的和種葡萄，搭起葡萄已達四百三十多和田以盛產的僅種史從一九八五年起，和田縣和田縣發掘葡萄種遺殘勢

沙疆新

國中給度制利專
益效大濟經來帶

京電）中國實施專車利法五年來，中國專利局已批准國內外專利技術三萬九千多件，其中的一大批專利已得到了廣泛的利用，並取得了顯著的效益。

和田縣發揮葡萄種植優勢，用葡萄的綠藤美化城鄉公路。縣裡葡萄苗，統一發放，統一搭架，種，每年牛奶葡萄青翠欲滴葉繁茂，別具一日前，和田縣召全地區沿公路在千公里公路

成建漠沙弱

新疆沙漠建成

模的群眾
一次大舉
葡萄園連
動，每區
五米栽一
畝葡萄，
並支起葡
萄架。

每逢
夏秋之季
，遊人乘
車在和田
縣行走，
但見沿路
濃蔭蔽日
，串串馬
路，伸手可摘，葡萄香味。

一條葡萄公路

達長四百餘公里

區葡萄開現場會，號
號種葡萄。

中國已確定由四月一日起
來華遊客人身保險

最高賠償爲廿萬元

(北京電)記者從有關部門獲悉，自今年四月一日起，中國對海外來華旅遊者在華旅遊期間實行強制人身意外保險，最高賠償限額不超過外匯人民幣二十萬元。

自四月一日起，爲扶持旅遊業的發展，中國有關部門採取一些新措施。

最高賠償爲廿萬元

(北京電) 記者從有關部門獲悉，自今年四月一日起，中國對海外來華旅遊者在華旅遊期間實行強制人身意外保險，最高賠償限額不超過外匯人民幣二十萬元。

自四月一日起，為扶持旅遊業的發展，中國有關部門將採取一些新措施。

為了對旅行社的對外售價、拖欠款情況進行普遍、連續的審計監督及定期檢查，國家審計署、國家文物局和工商行政管理局等部門制定的《關於對旅行社實施國家行業審計和定期檢查的規定》從四月一日起開始執行。

另外，從四月一日起，國家文物局和旅遊局開始執行

全加開平總會館通告

宣統十四年四月十二日（星期日）下午二時假會館酒家舉行六十五週年紀念及春節聯歡宴會並頒發獎學金。

（一）席金會員十元 非會員十五元。

（二）凡入會超過三年盡足義務年屆六十五歲以上之耆英會員優待免費

（三）領取餐券及購買餐券之日期由四月八日起至四月十九日截止

右通告

本會館全體會員

全加用平惠會館理事會

廖盛焰 窗飾公司

室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566

TERA

TRUCKING 1987 LTD. 

• 拆除 • 填平 •
• 挖掘 • 搬運 •

〈簽約或鐘點計均可〉

SURREY B.C.

電話：591-7253
留言：650-1681



大新 煤氣暖氣冷氣凍房

房 凍 小 大
 節 調 氣 空
 機 機 製 製
 氣 暖 水 熱

理 設 置
 修 裝 各

* 收 費 從 優
 * 政 府 牌 照
 * 日 夜 服 務

十七年開業華哥
 TEL: 251-1128

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線) 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
中國A牌去頭有亮養蝦及蝦肉
緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
越產去頭有亮白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚

供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
一日一冬菇，
精神倍爽期一

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARRIRANG
HOUSE
• KOREAN RESTAURANT •

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

壽司BAR

溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號 (近甘比橋)
電話: 879-0990 879-0990

歷史會重演嗎？

孔士達

溫哥華教育局現正進行一場「買大小」的賭博。

因為卑詩省政府今年要收緊教育經費，各市的教育局都將在「開源」與「節流」之間大傷腦筋。

但正當卑詩市（Surrey）的教育局決定，不願為「開源」而動用巨款去舉行全民表決（Referendum）之際，溫哥華教育局則決定要進行這場「賭博」。

溫哥華的學務委員伊恩·卡爾西（Ian Bruce Kelsey），係在教育局於三月二十八日開座有開議時，用「賭博」一詞形容這次全民表決。

他說：「決定舉行全民表決一舉，是一場賭博，會浪費納稅人五十萬元。」

卡爾西這番話，在教育局內部引起爭議。照各學務委員在會議中所發表的意見，他們實在不知道，假如全民表決反對增稅以應付較多教育經費的時候，將會發生什麼事情。

支持舉行全民表決的一個學務委員安·諾爾女士（Anne Beal）說：「我們對許多事情都一無所知。」

例如，教育局不知道，省政府究竟會給它多少錢，讓它開始實施「二零零零年教育計劃」，和實行今年九月開始的「一年兩次」的入學制度。

各人不知道，今次的全民表決需要如何設計，要有那一個百分比才算勝利，或是如何把投票人士預先登記。

安·諾爾說：「我們只知道，全民表決一定要在四月二十日舉行。」

反對票的兩人，是伊恩·卡爾西，和夏居普·沙拉（Harkipal Sara）。

而需要表決的事項，也一定要在兩個星期之前，即在四月十四日公佈。

一經決定之後，與全民表決有關的一切籌備和宣傳工作，就必須在短時間內，妥為安排。

各學務委員，現時只有希望會有夢想不到的事情發生。

假如省政府在四月十九日發表的預算對教育撥出更多款項，他們就可以舒一口氣，把全民表決所要求的數字減低。其或如果撥款滿意的話，則索性取消全民表決。

不過，教育局長布林密立堅決，所以各學務委員對此都不敢存有奢望。

布林密密說，如果各市的教育局認為撥款不夠，則可以舉行全民表決，看看市民是否願意多繳稅項，以應付較多的開支。

但諾爾說：「教育廳讓我們舉行全民表決，但在時間上是一件無法辦得到的事情。」

她雖然沒贊成票，但她說：「由歷史的紀錄看，成功的機會很微，……但我們必須嘗試。」

楓葉紅

迎。伊恩·卡爾西說，他預料投票人將會拒絕教育局的要求。

溫哥華教育局，以前只有在一九七二年舉行過全民表決，要求獲得九十六萬元的經費，結果遭受失敗。

卡爾西在會議之後對記者說：「當時是我擔任教育局主席，我曾經主張不要舉行。原因是我覺得，市民不願意在省府所給與的經費之外，再花更多錢在教育上面。」

「我相信歷史會重演」，他說，「市民現在已給稅項壓至半生半死，明年貨品及服務稅的重壓似乎又無法躲避。黃臺之瓜，何堪三摘四摘？」

現在，溫哥華教育局要到四月

「假如我們在全民表決中失敗，」沙拉說，「則用在全民表決的費用五十萬元就會白白費去。不如把這筆款項改作教育用途，還會受人歡迎。」

史丹利公園 周末副刊

吳域花卉（中國畫）

徐希作

送

姜國

我送你

在這曲曲折折的路上

月光……灑下一片潔白的靜謐

你走了

漸漸消失了在我視野中的你

也漸漸隱去了你眼瞳裏的我

相信有多少話要說……

也許這路走不完

所有的情思就傾吐不完

我渴望把我全部的热情告訴你

你期待我把你所有的激動回答我

從樹梢滑下的夜風

也總是在無休無止地喧嚷

中，才會決定在全民表決中所要求的確數。但假如是八百六十萬元的話，則明年第個下個戶主負擔的「中位數字」會是六十元。「中位數字」是（Median Cost）與「平均數字」略有分別。

假如不幸給卡爾西猜中，全民表決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

但無論「買大開大」或「買大開小」教育局由省府所獲得的基本預算二億七千七百萬元，一樣會失去這五十萬元。俗語所謂「買少見少」，可能多一證明！

決這場「賭博」失敗，則納稅人亦會輸掉所開支的五十萬元。

凍蝦與縮水雞

金刀

一位離開加拿大數月，到澳洲小住的朋友，由香港回來第三天，便通電話問候。

他說，香港目前飲食消費昂貴，祇有做「白吃」，不敢請客，高級酒家與平民化居生活，中級便顯得零落了。

另一個朋友也是遊完香港回來，說道：「香港的飲食業商人，簡直是搶。」

但是，一位中年太太（香港回來不久）卻不同意。她說，香港吃東西，豐儉由人。

不過，香港「飯店」做生意手法，的確打破傳統而與海外不同。目前有人在港報寫了一篇「凍蝦」，還以為是急凍的鮮蝦，細看下文才

知道。有人到酒家去吃，點了一碟鐵板煎蝦，端上來時，油在沸騰，煙往上冒，伙計卻不立刻放下，反而用力將油淋到蝦上，食客心中難明，不好開口。及至焦蝦入口，才明白其中秘密。

原來蝦是外熱內冷，分明以凍蝦冒充鮮蝦，伙計那些動作，無非想將蝦肉「弄熟」。

今天又看到一則「縮水雞」。作者在淺水灣光顧「家鄉雞」，幾天來還是很大塊的，這回却小得可憐。因此作者慨嘆的說：「通貨膨脹連快餐店也難以避免，但想不到縮水竟這樣厲害。」

大話怕計數

王日叟

卑詩省省長溫德心夫婦所擁有的地產，市價超過八百萬元。說不多，說也不少。

根據卑詩省估價署及田土廳的紀錄，溫德心夫婦在卑詩省擁有不少物業，其中以他們現在居住的列治文（Richmond）「夢幻花園」（Fantasy Gardens）價值最高。

曾經有一個時期，有人估計夢幻花園可值一千萬元。但因為它在九八八八年的生

意比預期為少，現在市價已下降許多。但溫德心夫婦在列治文擁有地產，市價超過八百萬元。說不多，說也不少。

根據卑詩省估價署及田土廳的紀錄，溫德心夫婦在卑詩省擁有不少物業，其中以他們現在居住的列治文（Richmond）「夢幻花園」（Fantasy Gardens）價值最高。

曾經有一個時期，有人估計夢幻花園可值一千萬元。但因為它在九八八八年的生

意比預期為少，現在市價已下降許多。但溫德心夫婦在列治文擁有地產，市價超過八百萬元。說不多，說也不少。

根據卑詩省估價署及田土廳的紀錄，溫德心夫婦在卑詩省擁有不少物業，其中以他們現在居住的列治文（Richmond）「夢幻花園」（Fantasy Gardens）價值最高。

面試副作用

何展紅

每年暑假將至的時候，當然是做學生最忙碌的季節，心情是百分之十的矛盾。一方面很想享受屋外十分之十的明媚春日，另一方面又要忙於苦讀，作其最後衝刺，應付即將到來的面試。

曾經嘗試面試前作一些準備，例如閱讀有關的書籍，與及收集有關機構的資料，這些都有助於增強信心。事前功夫沒有白費的。起碼做到了尊重對方這一點。

另外在準備工作之中，通常亦會作一些自我的反省，例如對方很可能會問及你的長處及短處，與及未來五年或十年的努力目標，在思考得體的答覆之餘，順道可以反省一下，正視訂立的目標，實在得益不少。

當然也有點點依依不捨的心情。不過印象最難忘的便是求職的經驗。現在看見一些行將畢業的好朋友便自然勾起了當日的心情。

記得踏出校門所獲得的第一份工作，也是第一次面試的那份。單看這一點結論或是：求職經驗多並非表示獲聘的經驗更高。但是第一次的面試經驗始終難忘。而最深刻的莫如當時「手心出汗，心跳如快，喉嚨緊縮，唇乾舌燥」的一連串心理反應。我雖然天生樂觀，但從來不是個鎮靜的人。故此一次又一次的經驗並沒有帶來鎮定瀟灑的態度，從容應付接踵而來的面試。

面試副作用

面試副作用

面試副作用

Sweet Home 安居樂

155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
• House Unit • Shopping • Information Center •

辦事處：溫哥華打東街155號 電話：669-2303 322-9639 (24小時)

房屋自賣電話聯絡中心（廣告+電話服務費）每月\$70元

- *本拿比7212-7214 16 AVE. 尚在興建中好屋三月完成，每邊四房三廳三廁，全部完成，2000呎，地適中，近學校可選擇地地顏色，現每邊只售價\$249,000
- *5632 PATRICK ST. 南本拿比全新三層別墅式設計，菲沙河谷景色飽覽無遺，室內設計獨特，下層二房一廳，現租\$775，頂層主人套房，私人浴室，屋主離埠急讓，價\$338,000，歡迎參觀選購
- *招租，每月\$1200，本拿比近EDMOND快捷車站，三年新二層，每層1300餘呎，三睡房兩廁，主人套房，煤氣壁爐，近中小學校及商場，環境優美
- *招租，每月\$850，溫市東區二睡房平房，交通小學近便，全部欄欄，雙層玻璃，玻璃，內外如新，十分鐘車程可達唐人街，五月份可入住
- *本拿比7358-18 ST 三年新2500餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭兩爐洗碗機，高樓地段，自住保值

- 屋主本月初搬出，勿失良機\$245,000
- *溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水測全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33-112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住，開價\$173,000
- *溫市3304 AUSTREY，可步行至JOYCE快捷車站及KINGSWAY商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，親草坪，欄欄環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，開價\$179,000
- *溫市1321東61街近乃街，標準地有後巷及車房，向南有列治文景，二層三房兩廁，交通方便近學校，現有租客每月\$1050，只售\$229,000
- *507-509 13ST. NEW WEST十四年好屋，總面積四千餘呎47-183地，每邊樓上三睡二廁，樓下一房獨立單位可分租，月入二千四百投資或自住收租皆宜，價\$378,000

兒童心理

梁淑華

所有的父母都希望培植今天的文化兒女
每一個家庭都孕育未來的藝術大師

兒童與藝術



聽取孩子的意願。雖是出於一些中國家庭，父母教育子女的方式是家長式的絕對服從，從不聽取孩子的意願。雖是出於一片父母之愛心，但也把孩子教成一個「悶罐子」，十問九不答，沒有個性和主見，更不會表達感情。另一些孩子，自以為個人或家庭條件比別人差，對自己信心不足，有自卑感，所以在學習和表演時膽小而不放不開。如教師能理解他們的心理，是可以幫助他們「改進」，慢慢克服的。

記得我兒時，曾被學校推選作代表，參加全上海市少兒演講比賽。預賽時，別的小朋友都有父母在場陪伴，而我幼年喪父，祖母年邁，出門時，我的祖母總在校門口，像個老爸爸一樣，牽着我的小手，陪伴着我，鼓勵我。那種溫暖和愛鼓舞着我，使我大膽地在舞台上邁出了第一步。

一個能把孩子教得聽話、有創意、有成績的教師，實非易事。月前參加真光中文學校週年聯歡會，見幾個學生輪着上台，用粵語、國語分別朗誦詩詞，他們純正的國語，就是在

馬的趣聞



世界上馬的總數約為7500萬匹。

壽命最長的馬，可靠的世界紀錄是63歲，這匹馬名叫「老比利」，生於1760年，是克利夫蘭和東方馬的雜交種。它從軍隊退役到一農莊，死於1823年。「老比利」的頭骨保存在英國曼徹斯特博物館。

世界上良種賽馬的最長壽命是52歲，它是澳大利亞州巴隆哈洛克的庫伯太太家的雌性馬，名字為「探戈公爵」，它於1935年出生，死於1978年1月25日。

最高的馬，是一匹名叫「參孫」的英格蘭純種大馬，主人是英國貝德福特的托馬斯·克萊弗爾。這匹馬在10歲時相親堂堂，肩高2.19米。

最小的馬，是阿根廷的弗拉貝拉氏馬。這種稀有的小種馬，成年馬身高不到20厘米，平均體重35—43公斤。其中最「玲瓏」的一匹成年馬（在1981年死去）是里戈德魯加的牧馬人朱里葉飼養的，只有38.1厘米高，11.9公斤重。

美國南卡羅來納州的斯巴特堡馬戲團獸醫中心的一位哈密遜醫生在1975年11月30日證明，該州的小馬農場場主威廉斯飼養的一匹2歲半公馬「小南瓜」，1973年4月15日出生，高約35.6厘米，體重僅9公斤。這是名副其實的微型馬。

非法出租單位

溫哥華地產隨筆



溫哥華，鄰近的素里（SURREY）最近頻頻爭論着第二套房（SECONDARY SUITE）應否合法化的問題。溫哥華市政府已經將這個問題擱置了很久，所以亦有一觸即發之勢，為了幫助讀者了解這問題的真相，本欄給大家分享一些這方面的資料。

很多人買了房子以後，為了補助供屋的支出，就把樓下一層裝修成另外一戶，自己住，而把樓上或樓下四五百元租給別人，租到好的租客，多個鄰居守望相助，又減輕負擔，對一般中下入息的家庭來說，真是利己利人，何樂而不為？市政府在這方面管制很嚴，不但租稅收問題，因為很多人現金交租，沒有紀錄可查，又擔心健康安全水平不一，引起嚴重環境威脅，因為難免有些急功近利的業主，不理會空氣不流通或者電線不合格的情形，在很細小的面積下，開闢多房間，而且每區有每區的條例不同（ZONING BYLAW），在某些可以建雙屋（DUPLICATE）或者加入特別單位（ASIA）的地區內，很容易通過合法手續，批准第二套房（AUTHORIZED SUITE）的存在。

在，至於其它地方，鄰居們怕租客多的時候，環境複雜，治安不寧，屋價貶值，於是部份市民也加入抗議反對的行列了。

溫哥華自從一九五六年已經立例管制這種未批准出租的套房了，三月廿九日的省報透露目前大概有二萬六千戶這種單位存在，約可解決兩成租房的問題，以三月房屋局的統計數字來看，本年度平均低價平原的屋價躍升至二十八萬，起碼要有十萬銀元以上首期，而又可以每月供銀行按揭二千元，這對於一般家庭來說，在銀行利息不斷上騰的日子內，對中下入息的家庭，無論業主也好，租客也好，能够把這種非法出租單位合法化的話，實在功德無量，善哉善哉！

為了讀者心安理得，目前若來批准的話，不妨到市政廳查一查申請牌照的手續，我最近在北本拿比市（Burnaby）的業主指示向市政局申請，付了三千五百元，歡天喜地的「掛牌租房」，又費錢，又費時，為了避免日後爭論，在合同上都寫清楚這一種單位的地位，買屋的人，從此可以不必被這一「非法」兩字嚇壞了。



CHINATOWN Autoplan CENTRE



伍黃秀英

實事實業燕梳有限公司



代理ICBC汽車各
種牌照、房屋、傢
俱、裝修、旅遊、
代理商業樓宇、
租文、生意、保
險、代理管理商
業樓宇物業、
代收租金、專
業、經驗豐富、手
續、費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣，工具及裝修全部翻新，售價\$325,000

★京佐治公路售價\$600,000位於素里市黃金區酒樓生意，地大66x140

★樓上寫字樓出租145號奇化街月租\$200和\$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時半至四時職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217
或250-1955聯絡

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVE. VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor

■ 出租自住皆宜：\$168,000 三睡房六個月新柏文，清靜方便，近唐人街，頂層有景，適合年青家庭。
■ 新淨三睡房，向南幽靜正層，十分鐘可達唐人街或市中心，可租可住 \$169,500 現有租客。
■ 人見人愛，美的PORT MOODY近高貴林兩間十年新屋，廿分鐘可達唐人街，寬敞清潔幽靜，上下兩層均有浴室，隨時可入住，環境好，交通學校均方便，十七萬左右。
■ 郊區城市屋，三睡房，有租客，十七年新，近購物商場，銀行學校。

買屋賣屋 資源充足 公公道道 忠誠服務

只售\$85,300 快手！投資自住皆宜
■ 溫哥華郊區唐屋，入息優厚，生意好，客路好，業主急售，六萬左右。
■ 本拿比METROTOWN兩睡房石屎柏文十二呎，高級材料，年底入伙，廿六萬左右。
■ 西區舊屋精選：可租可住可建屋，桑拿士高尚住宅，街角地48x163，請試運價！
■ 西區KITSILANO高尚住宅50x125環境幽靜近學校公園，可租可住可建屋，請試運價！



鍾炳基 ANTHONY CHUNG

公司 731-0413 (24小時服務)
手提電話：250-8668

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE 408-88 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel.: (604) 689-4228 • Fax: (604) 689-1554
BRANCH OFFICE 338-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7
電話 Tel.: (604) 270-3800 • Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW MORTGAGES CORPORATE LAW 商業法律 貸款按揭 公司事務	CONVEYANCING IMMIGRATION LAW WILLS & ESTATES 地產 移民 遺囑及遺產	FAMILY & DIVORCE LAW CIVIL & CRIMINAL LAW PERSONAL INJURIES 離婚及家庭問題 民事及刑事官司 個人受傷訴訟
--	---	---

Bill F.W. Yee 余宏榮律師 Wallace M. Wong 黃文威律師
ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師 Ronald Yip 葉啟明律師
GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地車務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL: 13680 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

本公司榮獲全加拿大
代理，在一九八九
共售出一六一五部本
田新車。

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



ACCORD EXR 有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表 FRANK WONG

王鎮文

直接傳呼機680-4188

Julie

名髮廊
HAIR DESIGN LTD.流行髮式
形像創新設計出眾
清新自然

七天營業：

星期一至五 9:30am-7:00pm

星期六 9:30am-6:00pm

星期日 10:30am-6:00pm

TEL: 879-6687

3302 CAMBIE STREET, (AT 17th AVE.) VAN. B.C.

贏得一架平治房車!!
及\$1,000!



閣下有機會成為幸運兒
贏得一架九〇年190E
平治房車(SPORT SEDAN)
機會非常大，因為獎券
發售僅1500張，開獎
日期為七月一日!

獎券.....每張\$100
電話訂購.....(604)763-7544

請填妥以下表格，按址寄回即可：

Please send me () tickets for the Okanagan Symphony Mercedes Raffle. (\$100 per ticket, payable to the OK Symphony Mercedes Raffle).

I enclose my cheque in the amount of \$; or please charge my VISA (); MasterCard (); expiry .

Acct.#

Name

Address

City

Prov.

Postal

Tel.

Signature

OKANAGAN SYMPHONY MERCEDES RAFFLE
Box 1255, Stn. A, Kelowna, BC V1Y 7V8

\$1,000 抽獎EARLY BIRD DRAWS
(B.C. LOTT LIC # 76641)

四月廿一日、五月十二日
及六月二日

防鉛危害人體方法



近期有關市面出售的陶瓷器皿含鉛量過高，危害人體的新聞報導，時見報端。鉛係人體體內的毒害人所共知，究竟哪類器皿有害身體，以及怎樣防止鉛中毒？本報綜合各方面所提供的資料，整理出有關防鉛方法如下：

- 盡量避免使用內有彩圖的盛食器。
- 不使用已裂紋的印有鉛釉的碗碟。
- 謹慎使用進口的陶瓷製品，尤其是小型製造廠和色彩鮮艷的陶瓷製品。大規模的專業陶瓷製造公司的產品，通常都符合人體健康的國際標準。
- 不用陶瓷器皿儲有諸如酒、咖啡、蕃茄汁、橙汁及果汁等含酸性的飲料。
- 用舊的白磁器皿含有大量鉛份，不宜盛放食物。用舊的盛食物器皿及祖傳陶瓷物，一般最好不用來盛放食物。
- 最好不用用錫鐵罐盛放的酸性食物及罐裝水果。
- 根目前市場調查，進口的罐裝食物大都是以含鉛鉛製成。本地製造的罐頭不含鉛，可放心食用。
- 開口瓶及鉛質罐為安全的盛食物器皿。
- 罐頭不宜久存，久存的罐頭積鉛甚多，故應將一些過期出現腫脹的罐頭扔掉。
- 注意檢查水煲及電器是否含鉛量過高。
- 飲用自來水前，必須擰開水喉，使水流動至少十五秒後再飲用。
- 切勿飲用熱水喉的水，這些熱水的含鉛量很高。
- 避免在週一早晨飲用學校或工作地點水喉的開水和凍水，因這些水經過週末存放，積聚了大量鉛份。
- 建造及維修房屋時，使用不含鉛份的鉛線。
- 小童不要在繁忙的公路附近玩耍，這些地方長年積累高含量鉛份於泥土和灰塵中。

我們生活的環境，處處都含有鉛量，完全不接觸到鉛是不可能的。但是，只要我們處處加以小心，尤其是孕婦及兒童更應特別注意，避免鉛份危害人體是可以防止的。

太子軒

溫馨的問候 難忘的回憶



名廚精研
游水海鮮
淮揚美點
京川滬菜
星期六日
茶市特設
鹹甜豆漿
菜飯油條

星期六日午市及每晚免費代客泊車
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

快捷



車身修理 FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



鍾記小食館

隆重開幕

CHONG'S RESTAURANT

2532 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. TEL: 431-0998

四和菜 瑤柱冬菇羹 家鄉扣肉煲 鹽水鴨半隻 中式燻牛柳 清炒芥蘭 絲苗白飯 \$35	超值酬賓席 鍾記大拼盤 二熟菜 瑤柱扒雙菇 碧綠鮮帶子 紅燒三寶翅 奶油龍蝦會 玉蘭桂子雞 當紅炸子雞 清蒸石斑 帶子雞粒炒飯 干燒伊麵 清潤糖水 合時生果 \$188
二人套餐 西湖牛肉羹 時菜炒牛肉 八珍豆腐煲 \$15	特價酬賓席 北京片皮鴨 二熟菜 椒鹽焗中蝦 及鮮炒蝦仁 蟹肉瑤柱羹 星洲焗雙蟹 玉蘭炒帶子 七彩炒鴨絲 當紅炸子雞 清蒸大石斑 楊州炒飯 清潤糖水 合時生果 \$148
幸福家庭套餐 錦繡海皇羹 薑蔥焗肉蟹 玉蘭桂子雞 紅燒鵝(六只) 原裝豆腐蒸黑魚 北菇雞掌煲 京都焗肉扒 絲苗白飯 合時生果 \$78	特價酬賓席 蟹肉會魚肚羹 二熟菜 椒鹽鮮魷球 及冬炒蝦仁 上湯焗雙蟹 北菇扒菜胆 當紅炸子雞 清蒸大石斑 咸魚雞粒炒飯 清潤糖水 合時生果 \$138
六和菜 錦繡海皇羹 星洲焗肉蟹 玉蘭鮮魷 北菇雞掌煲 甜酸咕嚕肉 絲苗白飯 清潤糖水 合時生果 \$48	六和菜 蟹肉會魚肚羹 薑蔥焗肉蟹 玉蘭炒牛肉 家鄉扣肉煲 鹽水鴨半隻 京都焗肉扒 絲苗白飯 清潤糖水 \$55

七天營業

星期一至四 11am-11pm 星期五、六 11am-12pm 星期日 11am-10pm

五時後免費送餐 (Minimum Order \$12.00)

誠徵女友
本人38歲加國公民
說國語做針灸工作
願結良緣215
100% PENDING
ER 6873752

徵婚友
卅歲中國女性徵正
職男仕為友請寄簡
歷近照并3000
153 POWELL
VAN BEL

讓屋新
123 E 26 街北溫1580呎
三睡房、土庫完成、雙車

門，包所有電氣設備，地
36×151 有山景，又可欣
賞城市街景，開價\$275,
000 五時後請電985-2268
ROWAT HOLDINGS

本店請雜工兩名
日工有意者請到
街六四七零號面議

餅店請人

請西廚

西人餐館請西廚一名
送餐一名
No 5 RICHMOND
電 2707777

木工雜工
 建築公司招請有經驗木工、雜工數名，需自備車，薪金從優，晚六時電：875 1606
請木工
 建築公司請木工工學徒數名，有意請晚七時後電：4345 3805 3336

製衣廠請
經驗執件女工，能
講中英文，有醫術
津貼，請電6873
5478 DENN
IS 洽。

急聘

革廠急請以下空缺：
工多名，及裁皮女學
名，無須經驗。

女工一名。
親到1132 UNION 街

華貿大樓出租
街空中火車站及中國城或市中心，
相宜可供小型加工批發展售、商業
及有景餐廳適各中小企業用，小單

吹起，全層一萬八十多呎。有意
88洽。

4
3
7
5
7

二房一廳近京
央界限設備齊
五百七十五包
五月中可搬入

平地樓下

或87502
650222
50222

近乃32街三房
巴士直通唐人
學校請速五時

吉屋出

下士月水電住
 威租電電電
 18後街
 64近廟
 東五街乃磨獨
 大房大廳爐頭
 包電連休或成
 婦保滿意。雲
 25555
 55555
 55555
 29830
 東二十一街合
 租，有意請電
 全屋出

租屋出
 二街夾魯拔
 上風景優美
 庭前一切齊
 意者下午六
 電29854

下	沙一房	新屋	獨
煮或女	一房	54街	獨
性：或	一房	獨	獨
807		12街	一廳包
租		二房	二
翻新樓		相宜。3	2
兩房一		68	
兩房一			
時後請			
7			

[illegible]

出 柏文
 租 全新柏文大
 一房或一 租，交通之便
 房 合女士們而
 免 五時後 2
 電 話 5 2 7

一大廳交
 齊色水電
 陽光充足
 電：

3248

出租

有大房出
 力便，適
 電話下午
 316

並將舉行多個專題講座

溫哥華民族團結會

（溫哥華訊）
哥華民族團結
表示願意支持反對
歧視少數民族之

日昨在中華文舉。

（溫哥華訊）與衆相見。

所職員僑彥林國 畢業於卑詩大學，
林道悅心亢麗 學有專長，朱錦聲

惹起侵犯。偶奉大
之次公子偉基訂白

頭之喜，於下午時，在雲埠四十九

研言
社團，日昨曾在笠
臣廣場傳媒中心舉
中西親友參加觀禮
者甚為踴躍，向一

行人權研討會，出席者熱烈討論，並對新人道賀。

樂石
樂會、民權會、中華文化中心、中僑多席，場面輕鬆愉快，熱鬧和諧。同

部曲
互助會、新民主黨
卑詩省黨領袖哈葛、
儀宣佈宴會旨趣，
多吉洋，等領奏

大公即會等 均已

校友會
師傅領及李耀垣，高錦韶、
位音樂家拍和，首奏「娛樂

本埠恩中校友會，日前假座廣州樓酒家，舉行成立第八週年紀念暨馬年春節聯歡宴會。是日

下午六時正，嘉賓校友，接踵而至，高朋滿座，濟濟一堂，互頌春釐，吉語盈堂，場面非常熱

江海校友會副會長鄭潮偉等先後講話，嘉言誠懇如座右之名。

謝詞完畢，宴會開始，觥籌交錯，有酒當

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

神秘生父出現
30年親情恩仇大終結!

劉德華、葉德嫻、秦沛、羅烈主演

當雄鯊——法外情——法內情——後原班人馬
第三度演出千萬票房超級巨片

大律師劉德華為母坐監

老妓女葉德嫻風雨垂危
吐血救子

午夜場 11:45 PM 4月7日

單身貴族

愛情故事親切感性
副片：鄭裕玲·張學友
王敏德、董驤主演

火爆行動

火爆激情猛片
劉家輝 梁家仁 周美鳳
主 演

乃磨埠洪門民治黨 多謝支持重建黨址

義借款項共計近四萬元

【乃磨埠訊】中國洪門民治黨乃磨埠分黨，發表鳴謝啟事如下：

溯我黨先賢創建分黨於乃磨埠已逾六十年悠久歷史，盛事期滿黨員有卅名。六零年遭祝融之災，華埠本部樓宇亦為波及，後由總支部發動我洪門手足出錢出力，重建黨址。...

西雲鄉村俱樂部辦 加國羽毛球錦標賽

【溫哥華訊】西溫哥華利邦鄉村俱樂部將定期一九九零年四月十八日至廿一日，為東道主主持加拿大高級羽毛球錦標賽。...

此次決賽，將在四月廿一日（星期六）舉行，免收入場費，以示優待。查詢電話：七三六·三八三三（廿四小時）與 Andy Evans 接洽。



淺而易見

王日叟

溫哥華的建築商，強烈反對與新建屋時要裝自動滅火灑水系統（Fire Sprinkler），認為此舉沒有必要。...

溫哥華市議會現正考慮立例規定，新建的房屋必須有這項設備。...

基雲尼斯俱樂部 復活節午餐講座

【溫哥華訊】溫哥華基雲尼斯俱樂部，定期於一九九零年四月十二日（星期四）假溫哥華大酒店舉行以復活節為題演講。...

蕭氏宗親 選舉揭曉

【溫哥華訊】溫哥華蕭氏宗親會日前舉行第五屆選舉，結果揭曉如下：

蕭氏宗親會日前舉行第五屆選舉，結果揭曉如下：主席：蕭正新，副主席：蕭正德，秘書：蕭正德，財政：蕭正德，...

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL
溫哥華街475號

歐洲精選遊

\$2,898.00 全長十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、地卡羅、比薩、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯、等地。

直接主辦，東道主親自領隊，華人領隊，隨團服務，三晚膳食，一流酒店，來回機票。

出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全長十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全長十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全長十五日

暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE
475 Main St. Van. B.C.

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Din Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
信譽保證，歷史悠久
茗茶美酒，品質優厚
六八七八五〇二
（七天營業）

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘肉
五香大臘肉
真真正正
特製珍肝
美味白油
招牌老

歡迎函索目錄
代印代售
理奉備售

TOWER C NOW SELLING!

BROOKMERE Leisure

B U R N A B Y / C O Q U I T L A M

Brookmere C座 現開始出售

- SPACIOUS TOWER HOMES
- Only 4 suites to a floor!
- 2 Bdrm & 2 Bdrm plus Den
- 2 Bathrooms
- GARDEN APARTMENTS
- 2 Bdrm plus Den or 3 Bdrm plans
- 2 Bathrooms
- PRIVATE LEISURE CENTRE
- With pool, sauna, whirlpool
exercise room & social lounge
- DESIGNER FEATURES
- Bay windows
- Mantled gas fireplaces
- THE PERFECT LOCATION!
- Close to all your needs—tennis,
golf, shopping at Lougheed Mall
& transportation

Priced from the \$170,000's

DISPLAY SUITE
NOW OPEN!
Open daily 12-6 p.m.
Display Office:
931-8660
1 block east of
North Road & Austin Ave.
Coquitlam

Another community by:
UNITED PROPERTIES LTD.
201-1195 West Broadway
Vancouver, B.C. V6H 3X5
Telephone: (604) 736-3864

PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

出售

- *溫哥華工業區咖啡餐館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基
- *西區五十組大柏文，街角地，地下停車場，電梯，廿五萬
- *日本餐館一百位，有酒牌，廿萬
- *好租約，設備齊全，買全東或股份亦可

請電陳任賢：687-8332
32480132

星彗小與「洞空層氣臭」

【本報記者 謝敏 專訪】

近年來，南極大陸上空每到春季便會出現「臭氣層」，這種臭氣層，已成為全球關注的焦點。科學家認為，人類大量生產氟氯碳化合物，是造成臭氣層空洞的主要原因。但為什麼臭氣層空洞通常只會出現在春季時節？這個問題，則尚未能作出令人滿意的解釋。

最近，美國太空研究中心的兩位科學家提出一種新的見解，認為南極上空春季臭氣層空洞，與大量的臭氣層氣體在地球大氣層中有關。

在八十年代初，美國的人造衛星探測發現，南極大陸上空的臭氣層正在明顯變薄。大約在每年九月至十一月，也就是南極大陸的春季時節，南極上空的臭氣層便會出現空洞現象。

目前對造成臭氣層空洞的主要原因，佔優勢的解釋是，人類大量使用氟氯碳化合物，而這些化學物質在平流層中，會破壞臭氧層。而美國太空研究中心的兩位科學家，則在南極大陸上空發現臭氣層空洞的根源，是由於小行星在形成臭氣層空洞前，在南極大陸上空形成的臭氣層空洞，是南極大陸上空臭氣層空洞的根源。

據這兩位科學家最近的研究，最後得出了上述結論。

據這兩位科學家最近的研究，最後得出了上述結論。

科學家把南極春季大氣中形成臭氣層空洞的原因，歸諸於宇宙物質，這種新的見解，雖然有其獨到之處，但今後可能會出現一些爭論。不過，凡複雜的自然現象，從來不是由單一因素能夠促發的。而南極上空臭氣層空洞，其成因當然也是相當複雜的，所以要得出最終的完整答案，還必須進行更深入的研究。

但這兩位科學家的新見解，是有其說服力的。因為他們能從南極大陸上空臭氣層空洞的四季變化機制，並能解釋出臭氣層空洞為何會出現在春季時節的機理。但他們的這項新見解，看來還需要更多的科學數據來加以驗證，才可令大多數科學家接受。

糖有致癌的催化作用

【本報記者 謝敏 專訪】

以往，科學家發現糖類會消耗人體內的礦物質和B族維生素，而且也會導致糖尿病、肥胖症、糖尿病以及心臟病等，具有某些致病作用。最近一些科學家進一步發現，糖類具有致癌的催化作用。

日本的名醫和醫學家在研究中發現，人體的細胞不是一般的正常細胞那樣，是依靠糖類作為生存的能量，而是主要依靠糖類作為生存的能量。這些糖類分解後，能產生大量的能量，約為血液的二十倍。如果血液中的糖類，約有百分之五十七的糖類被血液消耗掉。例如，正常細胞從一千毫克的血液裏，只吸取二十至六十毫克的糖類，而癌細胞則吸取七十至八十毫克的糖類。

法國的生理學家瓦克魯克實驗表明，癌細胞所吸收的葡萄糖，百分之六十四是經過糖酵解作用而分解的。而糖酵解作用，是通過呼吸作用而分解的。並證實通過糖酵解作用，含有相當多的乳酸，乳酸便是糖酵解作用的產物。癌細胞不論氧氣的供應如何充足，仍以糖酵解作用為主，其糖酵解能力約為正常細胞的七十至八十倍。

英國的學者尤德金博士在研究中也發現，糖類，尤其是精糖，會削弱機體的抗癌能力，因為糖的糖酵解作用會對機體的免疫系統產生直接的有害影響，所以使癌細胞的吞噬能力降低，機體就難以消滅癌細胞。

因此科學家們警告人們，在日常生活中，不應食用過多的糖類物質，以免引起一些因糖類糖酵解作用而產生某些疾病，尤其是癌症患者，更應結合低糖飲食療法，來提高化學療法或放射療法的療效，這樣對延長患者的存活期可能有一定的效用。

世界各地華人紀念碑

【本報記者 謝敏 專訪】

世界各處不少地方建有華人紀念碑，表彰華人在當地歷史進程中的功績。其中著名的有：

古巴哈瓦那華僑紀念碑：位於古巴首都哈瓦那的內亞街北端。這是為紀念和表彰在一八六四年和一九五九年獨立戰爭中立下功勳的華人而建。黑色大理石基座上，鑲有一塊銅牌，上有岡薩雷斯將軍的題詞：「在古巴的中國人，沒有一個是逃兵，沒有一個是叛徒。」

加拿大多倫多鐵路華工紀念碑：坐落在多倫多市上多市巴丹拿大道市立公園入口處，高三十三尺。是加拿大政府為紀念一萬七千名鐵路華工在一八八〇年修築太平洋鐵路中作出卓越貢獻而修建的。

美國維吉尼亞市華人紀念碑：碑上銘刻：「華人先驅，功績偉大。開闢鐵路，青史留名。這是美國內華達州政府和人民在九六四年為紀念一百多年華人在建太平洋鐵路作出的重大貢獻而建立的。」

菲律賓馬尼拉華僑抗日烈士紀念碑和紀念堂：這是為表彰一百五十多名華人在抗日戰爭中英勇獻身而建立的。

鳥奇拉馬地危

【本報記者 謝敏 專訪】

危地馬拉有三種奇鳥，生活在熱帶密林中。牠們的啼鳴聲，每隔十分鐘就發出幾聲。牠們的啼鳴聲，每隔十分鐘就發出幾聲。牠們的啼鳴聲，每隔十分鐘就發出幾聲。

美景旅行社

★禮島六天暢遊遊 S1-045起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿九日、十一月廿九日、十二月廿九日

★星、泰、港九天遊 S1-988起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日

★馬、星、泰、港十二天遊 S2-165起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿二日、十一月十七日、十二月廿九日

★曼谷、芭提雅、香港七天遊 S1-725起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、十一月十一日、十二月廿七日

★五邑同鄉會回國觀光22天遊 S2-168起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone (604) 681-0611
Fax (604) 684-7396

★加東比海、佛羅里達、海陸空九天遊 S1383起
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日

★東京、香港五天縱橫遊 S1-388起
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、一七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三

★美加東岸五日、九日、十日遊 S798起
出發日期：五月十八日至八月卅一日

★東京、台灣、香港十天遊 S1878起
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
682-2999 682-3777

★特別推薦★
星期一至五
六至七位套餐
八位家庭套餐
正式晚飯(日新)
玉蘭象拔蚌
明火龍蝦(日新)
紅燒豆腐
清蒸游水魚
精美甜品

★龍蝦翅席★
龍蝦翅席
奶湯翅席
式熱菜
精美甜品

★七天營業★
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾等
★精配中藥方★
今期特價品
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！

西安古城團 \$2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日

酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日

名勝精選團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)
出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日

中國風光團 \$2775 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.
278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544
(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *桂花魚，每磅特價\$4.39
- *一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品
專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

貨式多 價錢平 送貨快

251-1383

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用或三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料